

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-22

Séances plénières

Jeudi 12 mai 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 12 mei 2011

Namiddagvergadering

5-22

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Renvoi en commission	6
Questions orales	6
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation du sel et l'organisation de campagnes de prévention» (n° 5-141).....	6
Question orale de M. Gérard Deprez au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «l'annonce sur Twitter de la décision de Standard & Poor's de ne pas dégrader la note de la Belgique» (n° 5-145).....	8
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les boat people en provenance de Libye» (n° 5-138)	11
Question orale de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le retour des enfants dans les centres fermés» (n° 5-148)	12
Question orale de M. François Bellot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «la faible croissance du nombre de starters» (n° 5-146)	14
Question orale de Mme Claudia Niessen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les enjeux ferroviaires en Euregio» (n° 5-140).....	15
Question orale de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur «les déclarations du ministre concernant le Conseil d'État» (n° 5-142).....	17
Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur «la loi Lejeune» (n° 5-144)	19
Question orale de M. Louis Siquet au ministre de la Justice sur «le manque de personnel au parquet et au tribunal de première instance d'Eupen» (n° 5-147).....	21
Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «le droit à la santé» (n° 5-136)	23
Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «la loi 'anti-homosexualité' en Ouganda» (n° 5-143).....	25

Inhoudsopgave

Terugzending naar commissie	6
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de consumptie van zout en het organiseren van preventiecampagnes» (nr. 5-141)	6
Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het Twitterbericht over de beslissing van Standard & Poor's om de rating van België niet te verlagen» (nr. 5-145)	8
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de bootvluchtelingen uit Libië» (nr. 5-138)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het opnieuw opsluiten van kinderen in gesloten asielcentra» (nr. 5-148)	12
Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de geringe toename van het aantal starters» (nr. 5-146).....	14
Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de uitdagingen voor de spoorwegen in de Euregio» (nr. 5-140).....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de uitspraken van de minister betreffende de Raad van State» (nr. 5-142).....	17
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de wet-Lejeune» (nr. 5-144)	19
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Justitie over «het personeelsgebrek bij het parket en de rechtbank van eerste aanleg van Eupen» (nr. 5-147)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «het recht op gezondheid» (nr. 5-136)	23
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de antihomowet in Uganda» (nr. 5-143).....	25

Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de l'Intérieur sur «l'incident survenu lors des contrôles de licence des taxis à l'aéroport national» (n° 5-139).....27	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het incident tijdens de controles op taxi's zonder vergunning aan de nationale luchthaven» (nr. 5-139)27
Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de l'Intérieur sur «la formation des inspecteurs de police» (n° 5-149).....28	Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van politie-inspecteurs» (nr. 5-149)28
Question orale de M. Guido De Padt au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les vingt recommandations de la Commission fédérale pour la Sécurité routière» (n° 5-137).....29	Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de twintig aanbevelingen van de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid» (nr. 5-137).....29
Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-455).....31	Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-455)31
Discussion générale.....31	Algemene bespreking.....31
Discussion des articles.....34	Artikelsgewijze bespreking.....34
Nomination des délégués au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.....34	Benoeming van de afgevaardigden bij de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.....34
Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État.....34	Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State.....34
Premier candidat.....35	Eerste kandidaat.....35
Prise en considération de propositions.....35	Inoverwegingneming van voorstellen.....35
Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État.....37	Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State.....37
Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat.....37	Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat.....37
Deuxième candidat.....38	Tweede kandidaat.....38
Votes.....38	Stemmingen.....38
Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic d'êtres humains (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-455).....38	Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-455).....38
Ordre des travaux.....38	Regeling van de werkzaamheden.....38
Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État.....39	Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State.....39
Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat.....39	Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat.....39
Troisième candidat.....39	Derde kandidaat.....39
Excusés.....39	Berichten van verhindering.....39
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs.....40	Naamstemmingen.....40
Propositions prises en considération.....40	In overweging genomen voorstellen.....40
Demandes d'explications.....43	Vragen om uitleg.....43
Non-évocations.....48	Niet-evocaties.....48

Cour constitutionnelle – Arrêts	48	Grondwettelijk Hof – Arresten	48
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	49	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	49
Parquet	50	Parket	50
Parlement européen	50	Europees Parlement	50

Présidence de M. Danny Pieters

(La séance est ouverte à 15 h 00.)

Renvoi en commission

M. le président. – À l'ordre du jour de cet après-midi figure la proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (Doc. 5-61/1).

Il semble que le texte de la proposition, tel qu'il a été adopté en commission, contient quelques imperfections légistiques et linguistiques.

Conformément à la décision du Bureau de ce midi, je vous propose de renvoyer la proposition à la commission des Affaires sociales.

La proposition sera remise à l'ordre du jour de la séance plénière de jeudi prochain.

(Assentiment)

Questions orales

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation du sel et l'organisation de campagnes de prévention» (n° 5-141)

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Le professeur Staessen a récemment publié une étude sur les effets de la consommation de sel sur la population. Il a conclu qu'une consommation modérée de sel ne réduit pas le nombre d'affections cardiaques. Mais bien qu'une surconsommation de sel puisse nuire à la santé, il a été démontré que les personnes qui ne mangent pas suffisamment de sel sont nettement plus exposées aux problèmes cardio-vasculaires.*

Ces résultats récents vont donc à l'encontre des fondements du Plan national Nutrition-Santé de la ministre, un plan qui, en outre, ne relève pas de ses compétences. Depuis 2006, le SPF Santé publique a consacré des moyens fédéraux considérables à la sensibilisation de la population à des habitudes alimentaires saines. Un des points forts était la campagne « Stop le sel ». Dans ce cadre, la ministre a recommandé à l'ensemble de la population le même régime pauvre en sel. Toutefois, les chiffres montrent que les affections cardio-vasculaires diffèrent d'une communauté à l'autre. On peut dès lors se poser la question de savoir dans quelle mesure la campagne a réduit l'incidence de ces affections. Ce n'est pas pour rien que les communautés sont compétentes pour l'organisation de campagnes préventives de protection de la santé.

Malgré ces objections légitimes, le Plan national Nutrition a été mis en œuvre entre 2006 et 2010. Ce plan, mené pendant cinq ans par l'autorité fédérale sans qu'elle en ait la compétence, a même connu un paroxysme étrange. En décembre 2010, la ministre Onkelinx a en effet rappelé à l'ordre les ministres communautaires de l'Audiovisuel à propos de l'usage trop important, selon elle, de sel dans les programmes culinaires. À l'époque on pouvait lire dans les médias qu'elle invitait les ministres concernés à exercer une pression politique sur les chaînes publiques afin que le sel

Voorzitter: de heer Danny Pieters

(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)

Terugzending naar commissie

De voorzitter. – De agenda van deze namiddag vermeldt het wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (Stuk 5-61/1).

Het blijkt dat de door de commissie aangenomen tekst van het voorstel een aantal legistische en taalkundige onvolkomenheden vertoont.

In overeenstemming met de beslissing van het Bureau van deze middag stel ik u voor het voorstel terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Het voorstel zal opnieuw worden geagendeerd voor de plenaire vergadering van aanstaande donderdag.

(Instemming)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de consumptie van zout en het organiseren van preventiecampagnes» (nr. 5-141)

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Onlangs publiceerde professor Staessen een onderzoek over de effecten van zoutconsumptie op de bevolking. Hij concludeerde dat matig gebruik van zout niet tot minder hartaandoeningen leidt. Hoewel sterk overmatig zoutgebruik wel schadelijk kan zijn voor de gezondheid, werd aangetoond dat mensen die onvoldoende zout eten, net meer neiging hebben om cardiovasculaire problemen te ontwikkelen.

Die recente bevindingen gaan dus in tegen de uitgangspunten van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan van de minister, een plan dat bovendien niet tot haar bevoegdheden behoort. Sinds 2006 besteede de FOD Volksgezondheid heel wat federale middelen aan bewustmaking en het aanleren van gezonde voedingsgewoontes aan de bevolking. Een van de speerpunten was de campagne 'Stop het zout'. In dit kader schreef de minister de gehele bevolking hetzelfde zoutarme dieet voor. Nochtans tonen cijfers aan dat cardiovasculaire aandoeningen sterk verschillen van gemeenschap tot gemeenschap. Men kan zich dan ook de vraag stellen in welke mate de campagne effectief heeft geleid tot een lagere incidentie van die aandoeningen. Niet voor niets zijn de gemeenschappen bevoegd om preventieve campagnes ter bescherming van de gezondheid in te stellen.

Ondanks die legitieme bezwaren werd het Nationaal Voedingsplan tussen 2006 en 2010 uitgevoerd. Dit plan, waarmee de federale overheid gedurende vijf jaar lang een beleid voerde buiten haar bevoegdheden, eindigde dan nog in een vreemde climax. In december 2010 riep minister Onkelinx immers de gemeenschapsministers van Media op het matje naar aanleiding van het volgens haar te hoge zoutgebruik in kookprogramma's. In de media stond destijds te lezen dat ze de betrokken ministers verzocht om politieke druk uit te oefenen op de openbare omroepen, zodat zout van

disparaisse des écrans de télévision.

Cela et le fait qu'une circulaire prévoit un Plan national Nutrition-Santé 2010-2015 me font craindre que la ministre ne veuille poursuivre avec ardeur la campagne de prévention.

En conséquence, non seulement la politique actuelle s'appuie sur une base constitutionnelle fictive, mais ses fondements scientifiques sont aussi minés.

Pourquoi la ministre ne reconnaît-elle pas que ce sont les communautés, et non pas l'autorité fédérale, qui sont compétentes pour organiser des campagnes de prévention fondées sur des études scientifiques ? Comment peut-elle justifier, en période d'austérité, que l'autorité fédérale et les communautés agissent en parallèle ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *La surconsommation de sel et le lien avec des risques accrus de problèmes cardiovasculaires ont toujours donné matière à discussion. Il est dès lors indiqué de prendre en compte le plus grand nombre possible d'études sur le sujet. La grande majorité de celles-ci montrent un lien certain entre la surconsommation de sel et les risques d'affections cardiovasculaires. Le problème de la surconsommation de sel par la population belge est identique pour l'ensemble de la population.*

Une étude réalisée par l'ISP en 2010 révèle que la consommation de sodium est quasi la même en Flandre et en Wallonie. Dans les deux Régions, les hommes consomment 20% de sel en plus que les femmes. L'étude démontre que la consommation de sel est deux fois plus élevée que la limite maximale recommandée par l'OMS, à savoir 5 grammes de sel par jour par adulte.

Je rappelle également que la consommation de sel diffère fortement d'un État membre à l'autre. Une comparaison au niveau européen nous a appris que la Belgique fait partie des pays où l'on consomme le plus de sel, soit plus de 10 g par jour. La Hongrie, l'Italie, la Pologne et la Suisse figurent dans la même catégorie. Mais la consommation de sel a diminué en Pologne depuis 2000, en Finlande depuis 1979, en France depuis 2002 et au Royaume-Uni depuis 2001.

La mise en œuvre de la stratégie belge est dès lors impérative et gagne à être uniforme. La Belgique a entrepris des actions dans tous les domaines par le biais du PNNS Voici quelques exemples concrets.

Premièrement, la collecte de données, entre autres grâce à une enquête de consommation alimentaire : quels produits contribuent-ils le plus à la consommation de sel.

Deuxièmement, la collaboration avec l'industrie et le secteur horeca, avec entre autres des engagements par secteur, une convention sel avec FEVIA et Comeos, le renforcement des contrôles opérés par l'AFSCA sur la teneur en sel dans le pain, l'usage de sel iodé dans le pain par le biais de la convention sel avec le secteur du pain.

Troisièmement, une campagne d'information. Je renvoie au site www.stoplesel.be. Un million deux cent mille brochures et salinomètres ont été distribués par le biais des supermarchés, des pharmacies et des mutualités ; divers médias collaborent

het televisiescherm zou worden geweerd.

Dit en het feit dat er een rondzendbrief bestaat die voorziet in een Nationaal Voedingsplan 2010-2015, doet mij vermoeden dat de minister het gevoerde preventiebeleid inzake zout vurig wenst voort te zetten.

Het gevolg hiervan is dat het beleid zich op dit moment niet enkel ent op een fictieve grondwettelijke basis, maar dat ook de wetenschappelijke fundamenten ervan vandaag de dag worden ondergraven.

Waarom erkent de minister niet dat de gemeenschappen en niet de federale overheid bevoegd zijn om wetenschappelijk gefundeerde preventiecampagnes te organiseren? Hoe kan ze in tijden van besparing legitimeren dat zowel de federale overheid als de gemeenschappen naast elkaar ageren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Het probleem van de overconsumptie van zout en het verband met verhoogde risico's op cardiovasculaire problemen is steeds een punt van discussie geweest. Het is dan ook raadzaam rekening te houden met zoveel mogelijk studies die het onderwerp behandelen. De overgrote meerderheid van de studies toont aan dat er een zeker verband is tussen de overconsumptie van zout en het risico op cardiovasculaire aandoeningen. Het probleem van de overconsumptie van zout door de Belgische bevolking is voor de hele bevolking identiek.

Uit een studie van het WIV van 2010 blijkt dat de inname van natrium in Vlaanderen bijna hetzelfde is als in Wallonië. In beide regio's lag de inname bij mannen ongeveer 20% hoger dan bij vrouwen. Het onderzoek toont dus aan dat de zoutinname twee keer hoger is dan de door de WHO aanbevolen maximale inname van 5 gram zout per dag per volwassene.

Ik herinner er eveneens aan dat de zoutinname sterk van lidstaat tot lidstaat verschilt. Een vergelijking op Europees vlak over zoutinname heeft ons geleerd dat België tot de landen met de hoogste zoutinname behoort, meer in het bijzonder meer dan 10 gram per dag. Hongarije, Italië, Polen en Zwitserland zitten in dezelfde categorie. De zoutinname daalde wel in volgende landen: in Polen sinds 2000, in Finland sinds 1979, in Frankrijk sinds 2002 en in het Verenigd Koninkrijk sinds 2001.

Het uitvoeren van de Belgische strategie is dan ook hoogst noodzakelijk en een eenvormige uitvoering biedt alleen maar voordelen. België heeft via het NVGP op alle vlakken acties ondernomen. Ik geef enkele concrete voorbeelden.

Ten eerste, gegevensinzameling, onder meer op het vlak van voedselconsumptiepeiling: welke producten dragen het meest bij tot de zoutinname.

Ten tweede, samenwerking met de industrie en de horeca, met onder meer verbintenissen per sector en een zoutconvenant met FEVIA en Comeos, versterkte controles door het FAVV op het zoutgehalte in brood, gebruik van geïodeerd zout in brood via het zoutconvenant met de broodsector.

Ten derde, een informatiecampagne. Ik verwijs hiervoor naar www.stopfetzout.be. Er werden 1,2 miljoen brochures en zoutmeters verspreid via de supermarkten, de apothekers en

au renforcement de la campagne, et celle-ci sera évaluée par le CRIOC.

Quatrièmement, monitoring de la reformulation et de la consommation de sel, avec entre autres l'analyse de l'impact de la reformulation, par l'Université de Gent et l'ISP, cartographie des teneurs en sel et de l'étiquetage des denrées alimentaires par le biais d'une étude indépendante du CRIOC et analyse des urines de 24 heures réalisée par l'ISP en 2009.

Une des priorités du futur Plan national Nutrition-Santé – qu'il soit ou non fédéral – sera d'intensifier la collaboration entre les différentes entités afin d'être encore plus efficace et d'apporter une réponse commune en vue d'une amélioration de la santé de nos concitoyens tant au sud qu'au nord du pays.

De plus, j'attire l'attention sur le fait que le courrier que j'ai adressé aux ministres de l'Audi-visuel en janvier dernier à propos des programmes culinaires a reçu un écho positif auprès de ma collègue du gouvernement flamand. Celle-ci m'a fait part de son soutien au Plan national Nutrition-Santé et de ses objectifs dans une lettre du 27 avril dernier.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Vu que la ministre veut effectivement poursuivre l'exécution de son plan, j'espère qu'elle prendra contact avec les communautés. Les nouvelles données médicales révèlent en effet non seulement que la prévention est utile mais aussi qu'il importe de travailler avec des groupes cibles, ce qui relève des compétences des communautés.*

Question orale de M. Gérard Deprez au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «l'annonce sur Twitter de la décision de Standard & Poor's de ne pas dégrader la note de la Belgique» (n° 5-145)

M. Gérard Deprez (MR). – *Monsieur le premier ministre, permettez-moi tout d'abord de vous féliciter pour la maîtrise évidente que vous manifestez dans l'usage des nouvelles technologies, d'après ce que racontent les journaux. Pouvez-vous cependant nous dire quels sont les éléments factuels sur lesquels vous vous êtes basé pour annoncer, le week-end dernier sur Twitter, la décision de Standard & Poor's de ne pas dégrader, en tout cas dans l'immédiat, la note de notre pays ?*

Nous soutenons bien sûr les mesures prises par le gouvernement en affaires courantes, notamment l'élaboration d'un budget qui présente des chiffres très rassurants pour l'avenir de notre pays. Néanmoins, quand vous considérez simultanément à votre annonce, les déclarations de Marko Mrsnik, l'analyste de Standard & Poor's, et celles des agences Fitch et Moody's, ne croyez vous pas que cette dégradation tant redoutée par le monde économique et politique belge soit tout simplement retardée et que la menace persiste donc bel et bien ?

Vous savez mieux que moi que les agences de notation se basent sur plusieurs critères pour établir la note de crédit à un État : la richesse économique, la structure de l'économie, les

de ziekenfondsen en er bestaat samenwerking met verschillende media om de campagne te versterken, evenals een evaluatie van de campagne door het OIVO.

Ten vierde, monitoring van de herformulering en zoutinname, met onder meer impactsanalyse van de herformulering, uitgevoerd door de Universiteit Gent en het WIV, van zoutgehalten en etikettering van voedingsmiddelen, via een onafhankelijke studie door het OIVO in kaart gebracht, evenals een 24-uursurineanalyse, door het WIV in 2009 uitgevoerd.

Een van de prioriteiten in het toekomstige Voedings- en Gezondheidsplan – al dan niet federaal – zal erin bestaan de samenwerking tussen de verschillende entiteiten te intensiveren om nog efficiënter te zijn en een gemeenschappelijk antwoord te bieden om de gezondheid van onze medeburgers te verbeteren, zowel in het noorden als in het zuiden van het land.

Daarnaast vestig ik er de aandacht op dat de brief over de kookprogramma's die ik de ministers van Media in januari jongstleden heb gestuurd bij mijn collega van de Vlaamse regering een positieve weerklank vond. Ze betuigde mij bij die gelegenheid in een brief van 27 april haar steun voor het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan en zijn doelstellingen.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – *Aangezien de minister inderdaad het plan verder wil uitvoeren, hoop ik dat ze zeker contact opneemt met de gemeenschappen. Uit de nieuwe medische gegevens blijkt immers niet alleen het nut van preventie maar ook dat het belangrijk is te werken met doelgroepen waardoor men bij de gemeenschapsbevoegdheid terecht komt.*

Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het Twitterbericht over de beslissing van Standard & Poor's om de rating van België niet te verlagen» (nr. 5-145)

De heer Gérard Deprez (MR). – *Ik wil de eerste minister eerst en vooral feliciteren met het feit dat hij, althans volgens de kranten, zo goed vertrouwd is met de nieuwe technologieën. Kunt u ons echter meedelen op welke feitelijke elementen u zich baseerde om vorig weekend op Twitter de beslissing van Standard & Poor's aan te kondigen om de rating van ons land niet, of in elk geval niet in de nabije toekomst, te verlagen?*

Wij steunen uiteraard de door de regering van lopende zaken genomen maatregelen, met name de opstelling van een begroting met zeer geruststellende cijfers voor de toekomst van ons land. Uit de verklaringen van Marko Mrsnik, de analist van Standard & Poor's, en die van Fitch en Moody's, blijkt echter dat die door de economische en politieke kringen in België zo gevreesde verlaging slechts wordt uitgesteld en dat de bedreiging wel degelijk blijft bestaan.

U weet beter dan ik dat de ratingagentschappen zich op verschillende criteria baseren om de kredietwaardigheid van een staat vast te stellen: de economische welstand, de structuur van de economie, de fiscale indicatoren, de monetaire flexibiliteit, de betalingsbalans, maar ook de politieke stabiliteit van het land. Wat antwoordt u dan aan de

indicateurs fiscaux, la flexibilité monétaire, la balance des paiements courants mais aussi la stabilité politique du pays.

Sachant cela, que répondez-vous aux experts de ces agences de notation quand ils affirment qu'« un transfert significatif des ressources financières du gouvernement fédéral vers les régions et communautés serait de nature à accentuer la pression à la baisse du *rating* de notre pays, parce que ce transfert diminuera significativement les recettes fiscales et donc les moyens financiers que le gouvernement fédéral pourra consacrer tant au remboursement de la dette, qu'à la gestion budgétaire des dépenses sociales et du vieillissement de la population » ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – Je tiens d'abord à vous remercier pour les commentaires positifs vis-à-vis de ma maîtrise technologique. Il est vrai que je suis l'exemple du président du Conseil européen qui communique les décisions via ce même média.

Standard & Poor's est, avec Fitch et Moody's, une des agences de notation d'origine anglo-saxonne qui évaluent la capacité de remboursement tant de sociétés, de groupes industriels, de banques que d'États. Il existe de nombreuses présomptions concernant le rapport de Standard & Poor's de décembre de l'année dernière. En effet, le 13 décembre 2010, Standard & Poor's a écrit : « We could lower the sovereign rating on Belgium one notch if we conclude that the lack of consensus will result in the government not being able to stabilize its debt trajectory and to move forward on reforms designed to improve political cohesion. If Belgium fails to form a government soon, a downgrade could occur, potentially within six months ».

Concernant ce rapport et les communications qui s'en sont suivies, y compris de ma part, la semaine passée, on verse dans les extrêmes : tantôt on crie au drame, annonçant que Standard & Poor's est sur le point de dégrader la note de la Belgique, tantôt, lorsqu'une réaction vient nuancer les propos de Standard & Poor's, on déclare que le risque est passé. Vous-même, dans le titre de votre question, vous parlez de « l'annonce de la décision de Standard & Poor's ». Ce n'est pas exact. Je n'ai pas annoncé de décision, j'ai simplement souligné que la situation était beaucoup moins préoccupante et, me basant sur le communiqué publié par Standard & Poor's par l'intermédiaire de l'agence Reuters, que l'agence n'était pas à deux doigts de prendre une décision négative pour notre pays.

Dans la presse, la déclaration que j'ai citée a souvent été résumée à une diminution automatique de la notation si, dans les six mois, notre pays ne disposait pas d'un nouveau gouvernement.

Tel n'est toutefois pas le cas. Standard & Poor's a seulement affirmé que notre pays risquait d'être rétrogradé si l'absence de gouvernement de plein exercice menaçait d'hypothéquer notre situation économique.

Après l'avertissement du 13 décembre 2010, le gouvernement en affaires courantes a pris des décisions et les choses ont évolué. À la suite de l'incapacité des partenaires sociaux de confirmer leur accord paraphé, nous avons déposé au parlement un projet de loi qui impose une norme salariale et contient des éléments visant à maîtriser les coûts salariaux.

experts van die agentschappen, die verklaren 'dat een aanzienlijke overdracht van financiële middelen van de federale regering naar de Gewesten en Gemeenschappen de druk voor een verlaging van de rating van ons land zou verhogen omdat die overdracht in aanzienlijke mate de fiscale inkomsten en dus de financiële middelen zal verminderen die de federale regering kan besteden aan de terugbetaling van de schuld, aan het budgettaire beheer van de sociale uitgaven en aan de vergrijzing van de bevolking'?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – *In de eerste plaats dank ik u voor de positieve commentaar over mijn technologische kennis. Het is juist dat ik het voorbeeld ben voor de voorzitter van de Europese Raad die zijn beslissingen via datzelfde medium verspreidt.*

Standard & Poor's is, samen met Fitch en Moody's, één van de ratingagentschappen van Angelsaksische origine die de terugbetalingscapaciteit van vennootschappen, industriële groepen, banken en staten evalueren. Er bestaan veel veronderstellingen over het rapport van Standard & Poor's van afgelopen december. Op 13 december 2010 schreef Standard & Poor's inderdaad: 'We could lower the sovereign rating on Belgium one notch if we conclude that the lack of consensus will result in the government not being able to stabilize its debt trajectory and to move forward on reforms designed to improve political cohesion. If Belgium fails to form a government soon, a downgrade could occur, potentially within six months'.

Over dat rapport en de mededelingen die daarop tijdens de voorbije week volgden, ook van mij, is men in extremen vervallen: de ene keer spreekt men over een drama door aan te kondigen dat Standard & Poor's op het punt staat de rating van België te verlagen, dan weer, wanneer een reactie de woorden van Standard & Poor's nuanceren, wordt verklaard dat het risico voorbij is. Uzelf spreekt in uw vraag over 'de aankondiging van de beslissing van Standard & Poor's'. Dat is niet juist. Ik heb die beslissing niet aangekondigd, ik heb enkel onderstreept dat de situatie veel minder onrustwekkend is. Voorts heb ik me gebaseerd op het door Standard & Poor's via het agentschap Reuters gepubliceerde communiqué om te zeggen dat het agentschap niet op het punt stond een negatieve beslissing voor ons land te nemen.

In de pers wordt vaak beweerd dat de rating automatisch zal worden verlaagd als ons land binnen zes maanden geen nieuwe regering heeft.

Dat klopt echter niet. Standard & Poor's heeft enkel bevestigd dat ons land het risico op een verlaging loopt als het ontbreken van een regering met volle bevoegdheden onze economische situatie in gevaar brengt.

Na de waarschuwing van 13 december 2010 heeft de regering in lopende zaken beslissingen getroffen en zijn de zaken geëvolueerd. Als reactie op het onvermogen van de sociale partners om hun gearafeerde akkoord te bevestigen, hebben wij in het Parlement een wetsontwerp ingediend dat een loonnorm oplegt en elementen bevat om de loonkosten te beheersen. Sindsdien hebben wij beslissingen genomen

Depuis lors, nous avons pris des décisions en matière d'inflation, mais beaucoup reste à faire à ce sujet.

Nous avons également déposé à la Chambre un projet de budget 2011 présentant un solde net à financer de 3,6% du PIB, ce qui est nettement inférieur aux prévisions et aux engagements pris à l'échelon européen.

À la fin de la semaine dernière, je me trouvais dans la région de Boston, qui bénéficie de moyens financiers considérables et compte de nombreuses compagnies spécialisées dans l'*asset management*.

J'y ai exposé les résultats de la Belgique, à savoir que la croissance économique est supérieure à celle de l'Union européenne, que le déficit budgétaire est moins important que prévu, que le taux de chômage est inférieur à la moyenne de la zone euro, que la balance commerciale des paiements est excédentaire, etc.

Il m'a été répondu que ces arguments sont frappants et convaincants et rendent dès lors très improbable une appréciation négative de notre capacité, tant dans le chef de la « société anonyme Belgique » que de celui de l'État fédéral, de rembourser les dettes contractées par le passé.

Le rôle de la société Standard & Poor's est de confronter les paramètres économiques et leur évolution, y compris depuis décembre, aux neuf critères d'évaluation qu'elle utilise et de juger ensuite si elle nous dégrade, nous maintient sous surveillance négative ou laisse notre notation stable.

Sur la base des chiffres que j'ai cités, nous pouvons dire que la situation s'est améliorée. Nous savons que sur les marchés financiers, y compris les agences de notation, ce fait n'est pas passé inaperçu. Il est dès lors peu probable que nous soyons confrontés aux menaces brandies dans le rapport de Standard & Poor's du 13 décembre de l'année dernière.

Cela ne signifie pas que nous ne devons pas rester très vigilants. Dans la zone euro, la sérénité n'est pas encore totale et nous devons être conscients du fait que des risques subsistent. La Belgique doit être attentive au maintien de son budget et continuer à prendre les décisions adéquates, de manière à ce que l'évolution positive dont j'ai fait état puisse se poursuivre. J'espère que nous pourrons tous ensemble contribuer à l'établissement d'un contexte politique serein dans les semaines et les mois qui viennent.

M. Gérard Deprez (MR). – Le premier ministre a clairement répondu à ma première question : la menace d'une dégradation à brève échéance de la note de la Belgique est écartée, grâce à l'ensemble des efforts accomplis par le gouvernement, ce dont je me réjouis.

En revanche, il n'a pas répondu à ma deuxième question portant sur le point de savoir si la menace persistera.

Il n'a pas non plus apporté de réponse à ma troisième question. Elle était pourtant relativement précise : toutes les agences de notation signalent qu'un transfert important de recettes fiscales du fédéral vers les régions, couplé à une absence de mesures pour faire face au vieillissement, au coût des pensions et aux dépenses sociales qui en résulteront, pourrait entraîner rapidement, si des mesures ne sont pas prises, une dégradation de la note de la Belgique.

J'ai pris bonne note de ce que le premier ministre a déclaré

betreffende de inflatie, maar er moet op dat vlak nog veel worden gedaan.

Wij hebben in de Kamer eveneens een ontwerp van begroting voor 2011 ingediend met een netto te financieren saldo van 3,6% van het bbp, wat lager is dan de voorspellingen en de verbintenissen op Europees niveau.

Eind vorige week was ik in de regio van Boston, die over aanzienlijke financiële middelen beschikt en waar veel bedrijven zijn gevestigd die gespecialiseerd zijn in asset management.

Ik heb er de resultaten van België voorgesteld, waaruit blijkt dat de economische groei hoger is dan die van de EU, dat het begrotingstekort lager is dan voorspeld, dat de werkloosheidsgraad lager is dan het gemiddelde van de eurozone, dat de handelsbalans een overschot heeft, enzovoort.

Er werd me geantwoord dat die argumenten doorslaggevend zijn en bijgevolg een negatieve beoordeling van ons vermogen om de schulden van het verleden terug te betalen onwaarschijnlijk maakt, zowel in hoofde van de 'naamloze vennootschap België', als van die van de federale staat.

De rol van Standard & Poor's is de economische parameters en hun evolutie, ook sinds december, te vergelijken met negen evaluatiecriteria en vervolgens te oordelen of onze rating wordt verlaagd, of we onder negatief toezicht blijven, dan wel of onze rating stabiel blijft.

Op basis van de cijfers die ik heb genoemd, kunnen we zeggen dat de toestand verbeterd is. We weten dat dit op de financiële markten, ook bij de ratingagentschappen, niet onopgemerkt is gebleven. Het is dus weinig waarschijnlijk dat we worden geconfronteerd met de risico's in het rapport van Standard & Poor's van 13 december 2010.

Dat betekent niet dat we niet waakzaam moeten blijven. In de eurozone is de storm nog niet totaal helemaal bedaard en we moeten er ons bewust van zijn dat risico's blijven bestaan. België moet over zijn begroting blijven waken en gepaste maatregelen blijven nemen zodat de positieve evolutie waarvan ik gewag maakte, zich kan doorzetten. Ik hoop dat we in de komende weken en maanden allemaal samen kunnen bijdragen aan de totstandkoming van een rustige politieke context.

De heer Gérard Deprez (MR). – *De eerste minister heeft duidelijk geantwoord op mijn eerste vraag: dankzij de inspanningen van de regering is een verlaging op korte termijn van de rating van België van de baan. Dat verheugt me.*

Daarentegen heeft hij niet geantwoord op mijn tweede vraag of de dreiging blijft bestaan.

Hij heeft evenmin geantwoord op mijn derde vraag. Ze was nochtans duidelijk: alle ratingagentschappen wijzen erop dat, indien geen maatregelen worden genomen, de overdracht van fiscale inkomsten van het federale niveau naar de Gewesten, de afwezigheid van maatregelen om de vergrijzing aan te pakken en de kostprijs van de pensioenen en de sociale uitgaven die daaruit zullen voortvloeien, kunnen leiden tot een verlaging van de rating van België.

Ik heb nota genomen van wat de eerste minister heeft

pour l'immédiat, mais je reste sur ma faim pour l'avenir.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les boat people en provenance de Libye» (n° 5-138)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Ces dernières semaines, le continent européen est envahi par des réfugiés fuyant la Libye ou contraints de quitter le pays. La plupart d'entre eux tentent de traverser la Méditerranée dans des embarcations précaires et souvent surchargées. Le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés – UNHCR – a, par conséquent, exprimé son inquiétude quant au nombre croissant d'accidents impliquant des boat people. Selon les estimations les plus prudentes, 800 réfugiés auraient ainsi perdu la vie depuis le début du conflit en Libye. De surcroît, des témoignages révèlent que de plus en plus de navires ne secourent pas les embarcations en difficulté, alors qu'il s'agit pourtant d'une obligation légale. Le 25 mars dernier, un bateau parti de Tripoli a eu des problèmes. Les quelques survivants disent avoir été abandonnés à leur sort, alors que plusieurs navires, notamment un navire de l'OTAN, seraient passés à proximité. Apparemment, plusieurs instances étaient informées de la situation, puisque le 25 mars encore, un hélicoptère larguait des vivres et de l'eau à ces personnes, dont une soixantaine ont perdu la vie.*

J'ai lu aujourd'hui dans la presse un témoignage digne de foi émanant d'un membre du personnel de l'IOM. Vendredi matin, à 4 heures, une embarcation comprenant environ 600 personnes à bord en provenance de Libye aurait coulé. Il n'y aurait aucun survivant. Des personnes ayant renoncé à partir ont été contraintes par des soldats libyens à prendre la mer. Les témoignages sont donc de plus en plus inquiétants.

Quelles sont la politique et les directives suivies par notre pays, à l'échelon national comme européen ainsi que dans le cadre de l'OTAN, pour protéger les boat people originaires de Libye ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Nous avons demandé à la Commission européenne de nous fournir un maximum d'informations concernant ces incidents et suivrons ce dossier de près.*

Les médias donnent l'impression que l'Europe est envahie par les réfugiés libyens. Or, selon les chiffres du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, moins de 1% des personnes qui fuient la Libye prennent la direction de l'Europe. Les dizaines de milliers de réfugiés qui quittent le pays cherchent surtout leur salut dans les pays voisins, principalement l'Égypte et la Tunisie.

Indépendamment de cela, la situation des boat people qui tentent de rejoindre l'Europe pose problème. En effet, les navires marchands ou officiels, bien qu'ayant remarqué leur présence, ne leur prêtent pas assistance. En agissant de la sorte, ils violent clairement les règles du droit maritime et du

verklaard voor het heden, maar wat de toekomst aangaat, kreeg ik geen bevredigend antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de bootvluchtelingen uit Libië» (nr. 5-138)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De jongste weken wordt het Europese continent overspoeld door vluchtelingen die het door oorlog geteisterde Libië ontvluchten of gedwongen worden het te verlaten. Meestal trachten deze vluchtelingen de Middellandse Zee over te steken in weinig zeevaardige en vaak overladen boten. Daarom heeft de VN-vluchtelingenorganisatie (UNHCR) zijn bezorgdheid geuit over het toenemend aantal ongelukken met bootvluchtelingen. Volgens voorzichtige ramingen zouden er sinds het begin van het conflict in Libië ongeveer 800 vluchtelingen zijn omgekomen. Meer nog, uit getuigenissen blijkt dat steeds meer schepen geen hulp verlenen aan boten in nood, hoewel dat een verplichting is. Zo kwam op 25 maart een boot, die uit Tripoli vertrokken was, in de problemen. De enkele overlevenden getuigen dat ze aan hun lot werden overgelaten, hoewel er meerdere schepen, waaronder een NAVO-schip, in de buurt zouden zijn geweest. Blijkbaar waren meerdere instanties op de hoogte van het probleemschip, aangezien een helikopter er nog op 25 maart voedsel en drinken aan leverde. Ruim 60 mensen kwamen om het leven.

Vandaag lees ik in de krant een geloofwaardige getuigenis van een personeelslid van de IOM. Vrijdagochtend om vier uur zou een schip met ongeveer zeshonderd mensen aan boord bij het uitvaren uit Libië gezonken zijn. Er zouden nagenoeg geen overlevenden zijn. Mensen die niet meer wilden vertrekken, werden door Libische soldaten verplicht om toch de zee op te gaan. De getuigenissen worden dus steeds verontrustender.

Welk beleid en richtlijnen volgt ons land ter bescherming van bootvluchtelingen in het kader van dit conflict, op EU-, NAVO- of nationaal niveau?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – We hebben de Europese Commissie zoveel mogelijk informatie over deze incidenten gevraagd en blijven deze kwestie opvolgen.

De media geven de indruk dat het Europese continent overspoeld wordt met Libische vluchtelingen. Uit de cijfers van UNHCR blijkt echter dat minder dan 1% van de mensen die Libië ontvluchten zich richting Europa begeeft. De vele duizenden vluchtelingen die Libië verlaten zoeken vooral hun toevlucht in buurlanden, voornamelijk Egypte en Tunesië.

Los van deze numerieke overschatting is er echter wel degelijk een probleem inzake bootvluchtelingen die het Europese continent trachten te bereiken, met name dat ze hierbij geen hulpverlening krijgen van koopvaardij- of overheidsvaartuigen die wel degelijk de aanwezigheid van bootvluchtelingen opmerken. Deze vaartuigen overtreden hiermee duidelijk de regels van het internationaal zeerecht en

droit humanitaire international.

Tant le droit coutumier international que les articles 58 et 98 de la Convention sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay en 1982, obligent les États à aider les personnes en difficulté dans la zone économique exclusive et en pleine mer. La Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer – SOLAS – et la Convention Recherche et Sauvetage – SAR – que la Belgique et les pays euro-méditerranéens ont signées imposent de ramener le plus rapidement possible en lieu sûr, sur la terre ferme, les personnes en difficulté rencontrées en mer.

En pratique, ces obligations suscitent des problèmes depuis des décennies : souvent, les boat people sont des réfugiés à la fois politiques et économiques. Les États réclament donc certaines garanties avant des les accepter sur leur territoire. Dès lors, les commandants des navires marchands nient souvent la présence des boat people et violent les règles de droit international parce qu'en recueillant ces personnes, ils courent le risque de se voir interdire l'accès à un port.

Jusqu'à présent, les agents belges ne sont pas concernés par cette question. Lorsqu'elle participe aux opérations Frontex menées en Méditerranée, la police belge est toujours appelée à intervenir au sol et n'est donc jamais confrontée à un sauvetage en mer. Ce dossier reste malgré tout un sujet de préoccupation, également à l'échelon européen. La base réglementaire concernant Frontex – actuellement adaptée, en concertation interne, par le Conseil de l'Union européenne et le Parlement européen – prévoit explicitement le respect de la législation maritime internationale. Cela implique une mise par écrit des règles préalablement à chaque opération.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Il apparaît clairement que l'armée et le gouvernement libyens ou d'autres instances intervenant pour celui-ci envoient des réfugiés à la mort en Méditerranée. Vous dites que nos navires et la police n'ont pas eux-mêmes été confrontés à ces réfugiés, mais vous pouvez plaider à l'échelon européen pour que les navires de l'OTAN et autres, non seulement respectent les lois internationales, mais aussi mènent des recherches proactives pour secourir ces personnes.*

Il ne s'agit pas ici de la problématique globale des réfugiés telle que nous la connaissons depuis des années. Il s'agit de familles entières entassées dans des embarcations précaires et envoyées à la mort en pleine mer. Je parle de familles avec de jeunes enfants, comme celles sauvées le week-end dernier encore par les garde-côtes italiens. Ce ne sont pas des réfugiés économiques mais des réfugiés de guerre. Il incombe à l'OTAN de secourir ces personnes. Je vous demande de bien vouloir plaider en ce sens à l'échelon européen et dans le cadre du JAI.

Question orale de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le retour des enfants dans les centres fermés» (n° 5-148)

Mme Caroline Désir (PS). – À deux reprises, et notamment dans l'affaire Tabitha en 2006, la Belgique a été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme pour avoir

het humanitair recht.

Zowel het internationaal gewoonterecht als de artikelen 58 en 98 van het Zeerechtverdrag van Montego Bay van 1982 verplichten staten ertoe bijstand te verlenen aan personen in nood in de exclusieve economische zone en op de volle zee. Ook het SOLAS-verdrag, *Safety of Life at Sea*, en het SAR-verdrag, *Search and Rescue*, waarbij zowel België als de Europese Middellandse Zeelanden partij zijn, omvatten de verplichting dat personen in nood die op zee worden aangetroffen zo snel mogelijk op een veilige locatie aan land moeten worden gebracht.

In de praktijk zorgen deze verplichtingen al decennia voor problemen: vaak zijn bootvluchtelingen politieke maar ook economische vluchtelingen. Staten willen dan ook bepaalde garanties alvorens deze vluchtelingen op hun grondgebied toe te laten. Gezagvoerders van koopvaardij schepen negeren daarom vaak de aanwezigheid van bootvluchtelingen en overtreden dus de regels van het internationaal recht, omdat ze riskeren de toegang tot een haven geweigerd te worden, precies omdat ze bootvluchtelingen aan boord hebben.

Deze kwestie is voor de inzet van Belgische agenten tot op heden niet relevant. De Belgische politie wordt bij deelname aan Frontexoperaties in het Middellandse Zeegebied steeds aan land ingezet en wordt dus nooit geconfronteerd met een redding op zee. Desondanks blijft dit een aandachtspunt, ook op Europees niveau. In de wettelijke basis voor Frontex, die de Raad van de Europese Unie en het Europees Parlement op het moment in onderling overleg aanpassen, wordt expliciet het respect voor de internationale maritieme wetgeving ingeschreven. Dat houdt in dat voorafgaand aan elke operatie de regels duidelijk moeten worden neergeschreven.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Er zijn duidelijke aanwijzingen dat de regering en het leger van Libië of andere instanties die voor de Libische overheid optreden, vluchtelingen de dood injagen op de Middellandse Zee. U zegt dat onze schepen of politie niet zelf met die vluchtelingen worden geconfronteerd, maar u kunt er in Europees verband wel voor pleiten dat NAVO- en andere schepen niet alleen de internationale wetten respecteren, maar ook dat men pro-actief naar die vluchtelingen op zoek zou gaan.

Het gaat hier niet om de globale vluchtelingenproblematiek die we al jaren kennen. Het gaat hier om hele gezinnen, die op schamele boten door de oorlogsvoerende krachten in Libië de zee worden opgejaagd. Ik spreek hier over gezinnen met kleine kinderen, zoals er het voorbije weekend nog gered werden door de Italiaanse kustwacht. Dat zijn geen economische vluchtelingen, maar oorlogsvluchtelingen. De NAVO heeft de verantwoordelijkheid om die mensen op zee op te vangen en te redden. Ik vraag u om op Europees niveau en in het kader van de JAI hiervoor te pleiten.

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het opnieuw opsluiten van kinderen in gesloten asielcentra» (nr. 5-148)

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Tot tweemaal toe, met name in de zaak-Tabitha van 2006, werd België veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens voor het

détenu des enfants mineurs dans des centres fermés pour illégaux. À la suite de ces condamnations, notre gouvernement a décidé de sortir les familles avec des enfants mineurs de ces centres pour les placer dans des structures « ouvertes » au sein desquelles elles font l'objet d'un coaching, ce qui permet également aux enfants de suivre une scolarité normale en dehors du centre.

J'apprends cependant, monsieur le secrétaire d'État, que vous souhaitez, grâce à la construction de logements spécifiques pour les familles avec enfants dans l'enceinte du 127bis, le retour de certains enfants mineurs dans les centres fermés. Comment un tel retour en arrière permet-il de répondre aux condamnations de Strasbourg alors que, selon la Cour, la détention d'enfants mineurs « cause de graves conséquences psychologiques » à ces derniers et s'apparente dès lors à un traitement inhumain et dégradant ? Ne pourrait-on davantage travailler sur une amélioration de la prise en charge de ces familles dans les centres ouverts actuels et veiller à un meilleur encadrement en renforçant le coaching ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Il convient d'abord de préciser que le dossier Tabitha concernait des mineurs non accompagnés alors que, dans le cas présent, il s'agit de familles. Le champ d'application de l'arrêt n'est dès lors pas tout à fait le même.

À l'heure actuelle, conformément à l'arrêté royal du 14 mai 2009, les familles sont logées dans des lieux d'hébergement ouverts et cela ne changera pas. Toutefois, on ne peut fermer les yeux sur le nombre d'évasions. En effet, le nombre de familles qui s'évadent des lieux d'hébergement est malheureusement en augmentation. En 2010, les lieux d'hébergement ont accueilli 66 familles dont 17 se sont évadées, 25 ont été éloignées et 24 ont été libérées pour des motifs divers – reconnaissance en tant que réfugiées, octroi de la protection subsidiaire, demande d'asile, décision judiciaire, problème d'identification, etc. En 2011, les lieux d'hébergement ont accueilli jusqu'à ce jour 42 familles dont 32 ont déjà quitté les hébergements : 12 se sont évadées, 11 ont été éloignées et 9 ont été libérées pour les divers motifs précités.

Il a dès lors été décidé d'aménager en première instance cinq unités unifamiliales dans l'enceinte du centre 127bis afin d'accueillir les familles qui ne respectent pas les obligations liées à leur hébergement, comme prévu à l'article 48 de l'arrêté royal du 14 mai 2009 qui fixe le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement : « En cas de non-coopération au retour effectif, la famille peut faire l'objet d'un maintien en détention dans un centre fermé dont les règles de fonctionnement sont déterminées par l'arrêté royal du 2 août 2002 ». C'est le cas des familles qui s'évadent et qui seraient à nouveau interceptées par la police.

Ces nouvelles unités unifamiliales garantiront toutefois aux familles une indépendance et une intimité plus grande en respectant la structure unifamiliale. Par ailleurs, les familles bénéficieront des mêmes conditions d'accompagnement par les coaches que dans les maisons « ouvertes ».

Cette mesure n'entre pas du tout en contradiction avec les arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme. En effet,

opsluiten van minderjarige kinderen in gesloten asielcentra voor illegalen. Ingevolge die veroordelingen besliste onze regering de gezinnen met minderjarige kinderen uit die centra te halen en ze in 'open' structuren te plaatsen waarbinnen ze worden gecoacht. Dat geeft de kinderen ook de kans om normaal school te lopen buiten het centrum.

Ik verneem nochtans, mijnheer de staatssecretaris, dat u, door de bouw van specifieke woningen voor gezinnen met kinderen binnen het centrum 127bis, sommige minderjarige kinderen opnieuw in gesloten asielcentra wil plaatsen. Hoe maakt een dergelijke stap achteruit het mogelijk te beantwoorden aan de veroordelingen van Straatsburg? Volgens het Hof heeft de opsluiting van minderjarige kinderen voor hen 'zware psychologische gevolgen' en kan dit worden gelijkgesteld met een onmenselijke of vernederende behandeling. Kan niet nog meer worden gewerkt aan een verbetering van de opvang van die gezinnen in de huidige open asielcentra en worden gewaakt over een betere begeleiding en versterkte coaching?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik preciseer eerst dat het dossier-Tabitha niet-begeleide minderjarigen betreft, terwijl het in dit geval om gezinnen gaat. Het toepassingsgebied van dat arrest is dus niet helemaal hetzelfde.*

Momenteel worden gezinnen, conform het koninklijk besluit van 14 mei 2009, gehuisvest in open woonunits en dat zal niet veranderen. Toch kan men de ogen niet sluiten voor het aantal ontvluchtingen. Het aantal gezinnen dat uit die woonunits ontsnapt, neemt helaas toe. In 2010 hebben de woonunits 66 gezinnen opgevangen waarvan er 17 ontsnapten, 25 werden verwijderd en 24 werden vrijgelaten om uiteenlopende redenen, zoals erkenning als vluchteling, toekenning van subsidiaire bescherming, asielaanvraag, gerechtelijke beslissing, probleem van identificatie, enz. In 2011 hebben de woonunits tot nu toe 42 gezinnen opgevangen waarvan er 32 de centra al hebben verlaten: 12 zijn ontsnapt, 11 werden verwijderd en 9 werden in vrijheid gesteld om de diverse aangehaalde redenen.

Er werd dan ook beslist om in eerste instantie vijf prefabeenheden in te richten in het centrum 127bis om er gezinnen in onder te brengen die de plichten verbonden aan hun opvang niet naleven, zoals bepaald in artikel 48 van het koninklijk besluit van 14 mei 2009 tot vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen toepasbaar op de woonunits: 'Indien de familie niet meewerkt aan de daadwerkelijke terugkeer, kan ze het voorwerp uitmaken van een vasthouding in een gesloten centrum waarvan de werkingsregels bepaald worden door het koninklijk besluit van 2 augustus 2002.' Dat is het geval voor gezinnen die ontsnappen en opnieuw door de politie worden opgepakt.

De nieuwe prefabeenheden voor gezinnen garanderen evenwel aan de gezinnen een grotere onafhankelijkheid en intimiteit door de gezinsstructuur te respecteren. De gezinnen zullen trouwens over dezelfde begeleidingsmaatregelen door de coaches beschikken als in de 'open' huizen.

Deze maatregel is helemaal niet in strijd met de arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het Hof heeft inderdaad in zijn arrest van 19 januari 2010 over een

dans son arrêt du 19 janvier 2010 relatif à une famille tchéchène et condamnant la Belgique, la Cour avait stipulé que les quatre mineurs accompagnés étaient maintenus dans le centre 127bis « dont l'infrastructure était inadaptée à l'accueil d'enfants ». Comme je viens de vous l'expliquer, cet accueil sera adapté, même s'il est assuré dans l'enceinte du centre 127bis. Il sera spécifique pour les familles.

L'aménagement des unités unifamiliales prévu à Steenokkerzeel demeure donc conforme à cet arrêt. L'occupation de ces installations constitue une malheureuse mais ultime étape. D'autres solutions auront été offertes aux parents dans une autre phase. Cette mesure constitue un signal adressé aux familles qui sont dans des lieux d'hébergement et qui seraient tentées de s'évader et de ne pas respecter les conditions.

Mme Caroline Désir (PS). – Je comprends qu'il est difficile de s'occuper de situations dans lesquelles les familles ne respectent pas les règles relatives aux retours. Les enfants ne doivent toutefois pas faire les frais de la situation administrative de leurs parents. Les arrêts citent plusieurs rapports démontrant les conséquences extrêmement néfastes de l'enfermement sur la santé mentale et physique des enfants.

Vous nous dites que des unités particulières seront aménagées pour ces familles. On peut toutefois s'interroger sur la compatibilité de ce type d'unité au sein d'un centre fermé avec les arrêts de la Cour européenne.

Question orale de M. François Bellot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «la faible croissance du nombre de starters» (nr° 5-146)

M. François Bellot (MR). – Je m'interroge sur le nombre de nouveaux entrepreneurs – starters – ayant commencé leur activité en Belgique durant le premier trimestre 2011.

Sur la base des données du bureau d'informations commerciales Coface Services Belgium, le nombre de starters qui ont lancé leur entreprise pendant le premier trimestre de 2011 aurait à peine augmenté par rapport à celui des trois premiers mois de 2010 malgré l'incitation à la création d'entreprises.

Ainsi, 19 441 entreprises auraient été fondées pendant le premier trimestre de 2011 pour 19 381 en 2010 ; si ces chiffres se confirment, il s'agirait d'une modeste croissance.

Confirmez-vous ces données et si oui, pouvez-vous nous dire quels sont les facteurs qui justifient cette faible croissance ? Par ailleurs, cette croissance est-elle identique sur l'ensemble du territoire ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – J'ai pris acte du rapport de Coface. Si on s'en tient à ces données brutes, la croissance du nombre de nouvelles entreprises est modeste. Néanmoins, je ne connais pas précisément la méthode de calcul utilisée par Coface. Il faut dès lors considérer ces chiffres avec circonspection.

Si l'on regarde l'évolution du nombre de faillites, les nouvelles étaient bonnes en janvier et en février 2011, les mois suivants semblent un peu moins favorables.

Tsjetsjeens gezin waarbij België werd veroordeeld, gesteld dat de vier begeleide minderjarigen werden vastgehouden in centrum 127bis 'waarvan de infrastructuur onaangepast was voor de opvang van kinderen'. Zoals ik zei, zal de opvang worden aangepast, ook al gebeurt die in centrum 127bis. Hij zal specifiek voor gezinnen worden aangepast.

De inrichting van prefabeenheden voor gezinnen in Steenokkerzeel is dus conform dat arrest. Het onderbrengen in die gebouwen is een ongelukkige maar ultieme stap. Aan de ouders werden in een andere fase andere oplossingen aangeboden. Deze maatregel is een signaal aan gezinnen die in woonunits verblijven en zouden willen ontvluchten en de voorwaarden niet zouden willen naleven.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Ik begrijp dat situaties waarin gezinnen de regels voor terugkeer niet respecteren, een moeilijk probleem vormen. De kinderen moeten echter niet het slachtoffer zijn van de administratieve situatie van hun ouders. De arresten citeren meerdere rapporten die de uiterst nefaste gevolgen van opsluiting op de mentale en fysieke gezondheid van kinderen aantonen.

U zegt dat bijzondere eenheden zullen worden ingericht voor gezinnen. Er kunnen echter vragen worden gesteld over de verenigbaarheid van dat type eenheden binnen een gesloten asielcentrum met de arresten van het Europees Hof.

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de geringe toename van het aantal starters» (nr. 5-146)

De heer François Bellot (MR). – Ik heb vragen bij het aantal ondernemers dat in het eerste trimester van 2011 in België een activiteit heeft opgestart.

Op basis van de gegevens van Coface Services Belgium is het aantal starters dat in het eerste trimester van 2011 een onderneming heeft opgestart, nauwelijks toegenomen ten opzichte van de eerste drie maanden van 2010, ondanks de stimuli voor het oprichten van ondernemingen.

In het eerste trimester van 2011 werden 19 441 ondernemingen opgericht, tegenover 19 381 in 2010. Als die cijfers juist zijn, dan gaat het om een matige toename.

Bevestigt de minister deze gegevens en, zo ja, welke factoren verklaren dan die zwakke groei? Is de toename dezelfde in het hele land?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – Ik heb akte genomen van het rapport van Coface. Uit de ruwe gegevens blijkt een matige toename van nieuwe ondernemingen. Ik ken de berekeningsmethode van Coface niet precies. We moeten omzichtig omgaan met deze cijfers.

In januari en februari 2011 waren er minder faillissementen, maar de volgende maanden lijken minder gunstig.

Er is een economische heropleving, maar niet zo sterk als verwacht. De maatregelen die we gedurende de crisis voor de

On se rend compte que la reprise est là, mais elle n'est pas aussi ferme que nous l'aurions souhaité. Cela prouve toutefois que les mesures que nous avons prises durant la crise notamment, pour les indépendants, les reports de paiement, les dispenses de cotisations, etc., étaient vraiment utiles et nécessaires.

Deux mesures ont été prises plus spécialement pour faire face au rétrécissement du crédit (*credit crunch*) et aux trop longs délais de paiement des pouvoirs publics : Initio et Casheo.

Ces deux mesures sont soumises à une évaluation. Pour l'instant la demande pour ces deux produits diminue. Il faudra donc voir ce que nous en ferons.

Une autre mesure reste malheureusement utile : l'installation d'un médiateur du crédit en février 2009. Grâce à ce médiateur, ce sont, à ce jour, plus de 2 500 emplois qui ont pu être sauvés. Beaucoup d'entreprises font encore actuellement appel à ses services.

Un des gros freins à la création d'entreprises est l'insécurité. Depuis quelques années, pour la diminuer, nous avons pris des mesures comme l'insaisissabilité du domicile lorsque l'entreprise est une personne physique, les facilités de mise en société lorsqu'on exerce des professions libérales ou encore la création du statut de SPRL « starter » qui existe depuis moins d'un an mais qui représente aujourd'hui cinq pour cent des nouvelles entreprises.

Pour tempérer le sentiment peu positif que suscitent les chiffres que vous avez cités, monsieur Bellot, je vais vous en donner deux autres, plus favorables.

Le nombre d'indépendants en Belgique était de 935 500 à la fin 2009 et nous arrivons à 952 300 à la fin de 2010. Autrement dit, il y a eu en 2010 au moins 20 mille emplois créés par des indépendants.

M. François Bellot (MR). – Il est indéniable, madame la ministre, que sans ces mesures, le nombre de *starters* aurait été plus faible encore. Cependant, nous devons continuer à porter des projets comme celui sur le décalage entre l'établissement des cotisations sociales et les périodes de référence. Certains – jeunes ou moins jeunes – qui se lancent dans le statut d'indépendant ont des craintes à l'égard de ce statut social qui, quoique fortement amélioré, fait toujours l'objet de préjugés ou de fantasmes, à propos notamment du domicile qui serait apporté en garantie alors que la règle de l'insaisissabilité du bien a été acquise par nos assemblées.

Je suivrai ce dossier avec beaucoup d'attention, sachant que le nombre de faillites suit un cycle. Pouvez-vous donner des chiffres par région ou par secteur ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – Nous ne disposons pas encore d'une ventilation régionale.

Question orale de Mme Claudia Niessen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « les enjeux ferroviaires en Euregio » (n° 5-140)

Mme Claudia Niessen (Ecolo). – Près de quatre millions d'habitants vivent dans la région frontalière entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne. Leur mobilité n'est pas limitée à l'offre de transport public géré par chacun des États nationaux

zelfstandigen hebben genomen, zoals uitstel van betalingen en vrijstelling van bijdragen, waren nuttig en nodig.

Twee maatregelen werden speciaal genomen om het hoofd te bieden aan de kredietcrisis, credit crunch, en de te lange betaaltermijnen van de overheid: Initio en Casheo.

De twee maatregelen worden geëvalueerd. Op dit moment is er minder vraag naar deze twee producten. We moeten bekijken wat we ermee doen.

Een andere maatregel blijft jammer genoeg wel nuttig, namelijk de aanstelling van een kredietbemiddelaar in februari 2009. Dankzij deze bemiddelaar konden tot hier toe meer dan 2 500 banen worden gered. Veel ondernemingen doen nu nog een beroep op deze dienst.

Een grote rem op de oprichting van ondernemingen is de onzekerheid. Om die weg te nemen zijn sinds enkele jaren maatregelen genomen zoals de onvatbaarheid voor beslag van de woning wanneer de onderneming een natuurlijke persoon is, het vergemakkelijken van het oprichten van een vennootschap voor vrije beroepen, of nog de creatie van de starters-BVBA. Dit systeem werd nog geen jaar geleden in het leven geroepen en vijf procent van de nieuwe ondernemingen werken onder dit statuut.

Om het weinig positieve gevoel over de cijfers die u hebt vernoemd te temperen, mijnheer Bellot, zal ik u twee andere, betere cijfers geven.

Eind 2009 waren er 935 500 zelfstandigen in België, eind 2010 waren het er 952 300. Anders gezegd, in 2010 werden er minstens 20 000 arbeidsplaatsen door zelfstandigen gecreëerd.

De heer François Bellot (MR). – *Het valt niet te ontkennen, mevrouw de minister, dat zonder deze maatregelen het aantal starters nog veel lager zou zijn. We moeten voort projecten opzetten zoals de verschuiving van de referentieperiodes ten opzichte van de vaststelling van de sociale bijdragen. Jonge of minder jonge ondernemers vrezen voor hun sociaal statuut. Dat is nochtans sterk verbeterd, maar is nog altijd het voorwerp van vooroordelen of waanvoorstellingen, vooral inzake de wet die aan zelfstandigen de mogelijkheid geeft om hun privéwoning aan beslag van hun schuldeisers te onttrekken.*

Ik volg het dossier met veel aandacht, want het aantal faillissementen verloopt cyclisch. Kunt u cijfers geven per regio of per sector?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – *We beschikken nog niet over regionale gegevens.*

Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « de uitdagingen voor de spoorwegen in de Euregio » (nr. 5-140)

Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo). – *Meer dan vier miljoen inwoners mensen in de grensstreek België, Nederland en Duitsland. Hun mobiliteit is niet beperkt tot het openbaar vervoer van elke staat, maar is gericht op een combinatie van*

concernés, mais bien orientée vers une combinaison d'offres provenant des différents pays voisins. Pour l'Euregio Meuse-Rhin, le bon fonctionnement du réseau ferroviaire est primordial, et inclut notamment des correspondances fréquentes en trains à grande vitesse.

La Deutsche Bahn finalise actuellement un projet de liaison entre Londres et Francfort. Une partie importante de ce nouveau ICE relèvera du réseau belge et il est d'ailleurs prévu que les trains ICE s'arrêtent à Bruxelles. Des aménagements seront nécessaires en gare de Bruxelles-Midi pour accueillir ce service et la SNCB Holding dispose donc en conséquence d'une capacité de négociation avec l'opérateur.

Il y a vingt ans, les forces vives liégeoises se sont mobilisées pour que la ligne à grande vitesse entre Bruxelles et l'Allemagne passe par Liège. Près d'un demi-milliard d'euros d'argent public a été investi pour accueillir la grande vitesse à Liège-Guillemins. Il serait incompréhensible que cet investissement ne soit pas valorisé au maximum.

Les trains à grande vitesse devront dans tous les cas ralentir pour traverser Liège et la perte de temps suscitée par un arrêt sera en conséquence relativement limitée. L'aménagement d'un quai particulier et les travaux de sécurisation nécessaires ne représenteraient qu'un coût modique au regard des services ainsi offerts à tous les passagers de l'Euregio et des retombées économiques évidentes.

Renseignements pris à bonne source, il semble en effet tout à fait possible techniquement d'adapter la gare de Liège-Guillemins aux exigences particulières d'un service ferroviaire empruntant le tunnel sous la Manche.

La ville de Liège est candidate à l'organisation d'une exposition internationale en 2017 et la ville de Maastricht est candidate au titre de Capitale européenne de la culture en 2018, candidatures pour lesquelles une liaison ferroviaire avec de grandes métropoles européennes serait un atout certain.

La gare de Liège dessert non seulement l'agglomération liégeoise, mais constitue aussi un point de correspondance important, notamment pour le trafic venant du Limbourg belge ou de la dorsale wallonne et se dirigeant vers l'Allemagne ainsi que pour celui venant du Limbourg hollandais et se dirigeant vers Bruxelles ou Londres.

L'enjeu est loin de se limiter à la liaison avec la seule ville de Londres, mais concerne toutes les destinations desservies par cette ligne ainsi que les correspondances qu'elle permettra, et donc l'insertion de Liège et de toute sa région dans le réseau à grande vitesse européen.

Je souhaite dès lors connaître la position de la ministre et de la SNCB sur ce dossier crucial en termes de services à la clientèle wallonne, allemande et hollandaise et de retombées économiques pour toute une région transfrontalière.

Êtes-vous informée des projets actuels de la Deutsche Bahn concernant un arrêt supplémentaire dans l'Euregio Meuse-Rhin ? Cette nouvelle correspondance s'arrêtera-t-elle à Liège ? La nouvelle gare de Liège est-elle équipée d'une voie spéciale permettant d'effectuer le contrôle de sécurité obligatoire pour passer l'Eurotunnel ainsi que la frontière de

het openbaar vervoer van de verschillende buurlanden. Voor de Euregio Maas-Rijn is een goed werkend spoorvervoer primordiaal; er zijn vele aansluitingen met hogesnelheidstreinen.

De Deutsche Bahn legt momenteel de laatste hand aan een verbinding tussen Londen en Frankfurt. Een belangrijk deel van de nieuwe ICE gaat over het Belgische net en de ICE treinen zullen halt houden in Brussel. Hiervoor zullen aanpassingswerken nodig zijn in het station Brussel-Zuid. De NMBS kan dus onderhandelen met de operator.

Twintig jaar geleden werd alles in het werk gesteld om de hogesnelheidslijn tussen Brussel en Duitsland via Luik te laten verlopen. Er werd meer dan een half miljard euro overheidsgeld geïnvesteerd in het TGV-station Luik-Guillemins. Het zou onbegrijpelijk zijn deze investering niet maximaal te laten renderen.

De hogesnelheidstreinen moeten in elk geval vertragen om Luik te passeren en het tijdverlies voor een halte zal tamelijk klein zijn.

De kosten voor de inrichting van een apart perron en de beveiligingswerken zullen gering zijn ten opzichte van de diensten aan alle reizigers in de Euregio en de economische weerslag ervan.

Uit goede bron heb ik vernomen dat het technisch mogelijk is om het station Luik-Guillemins aan te passen aan de speciale behoeften van een spoordienst naar de tunnel onder het Kanaal.

De stad Luik is kandidaat voor de organisatie van de wereldtentoonstelling in 2017 en Maastricht is kandidaat om in 2018 Europese cultuurhoofdstad te worden. Een spoorverbinding met de grote Europese steden zou alleszins een pluspunt zijn.

Het station van Luik bedient niet alleen de Luikse agglomeratie, maar is ook een belangrijk knooppunt, vooral voor het verkeer uit Belgisch Limburg of van de Waalse as naar Duitsland, alsook voor deze uit Nederlands Limburg naar Brussel of Londen.

De inzet is niet alleen de verbinding naar Londen, maar betreft alle bestemmingen en de inpassing van Luik en de hele regio in het Europese hogesnelheidsnetwerk.

Wat is het standpunt van de minister en van de NMBS inzake dit cruciale dossier in termen van diensten aan Waalse, Duitse en het Nederlandse reizigers en de economische weerslag voor de hele grensregio?

Is de minister op de hoogte van de projecten van de Deutsche Bahn voor een bijkomende stopplaats in de Euregio Maas-Rijn? Zal deze nieuwe aansluiting halt houden in Luik? Is het nieuwe Luikse station uitgerust voor een speciaal spoor met verplichte veiligheidscontrole om door de Eurotunnel te reizen en de Schengengrens te passeren?

Schengen ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – J’ai appris via la SNCB que la Deutsche Bahn envisage de faire rouler un train ICE entre Francfort et Londres à partir de 2013 à raison de trois trains par jour. La Deutsche Bahn n’a pas encore communiqué son plan de transport.

Dans le cadre de la législation européenne, le marché du transport de voyageurs en trafic international est libéralisé depuis début 2010. Dès lors, chaque opérateur ferroviaire est autorisé à demander une licence d’opérateur dans n’importe quel pays européen. Il peut ensuite demander des trajets et une autorisation pour le matériel et le personnel de train dans les pays concernés. C’est ce que la Deutsche Bahn fait dans le cadre d’une future desserte Francfort-Londres.

En tant que ministre de tutelle de la SNCB, je ne suis pas informée des intentions des opérateurs étrangers. En outre, le gouvernement ne peut pas intervenir dans un marché libéralisé. Je comprends l’intérêt d’une desserte directe Liège-Londres pour la région, mais il appartient à l’opérateur de décider où le train s’arrêtera.

Par ailleurs, les voyageurs à destination de la Grande-Bretagne sont soumis à un contrôle strict opéré par les services de l’immigration britannique. La gare de Liège-Guillemins ne dispose pas de la voie libre nécessaire à la bonne exécution de ces contrôles.

Si la Deutsche Bahn ou tout autre opérateur ferroviaire qui souhaiterait mettre en place une liaison avec Londres adresse une demande concrète d’arrêt en gare de Liège-Guillemins à la SNCB Holding, une étude spécifique devra être réalisée par le Corporate Security Service de la SNCB Holding. Un dispositif de sécurité similaire à celui actuellement établi dans le Channel Terminal de la gare de Bruxelles-Midi devrait en effet être mis en place en gare de Liège-Guillemins afin de répondre aux dispositions légales et réglementaires en la matière.

Depuis 1994, l’Eurostar relie Bruxelles-Midi à Londres. La clientèle liégeoise qui désire se rendre à Londres dispose de plusieurs liaisons rapides avec Bruxelles-Midi qui permettent une correspondance rapide et aisée.

Mme Claudia Niessen (Ecolo). – Je remercie la ministre de sa réponse.

Pour l’instant, les villes sont un peu comme les pompiers qui interviennent chaque fois que c’est nécessaire. Il conviendrait selon moi de créer une sorte de plan global de mobilité sur le réseau ferroviaire dans l’Euregio Meuse-Rhin. Le pôle de cette région peut être Liège, Aix-la-Chapelle ou Maastricht. Je pense que le niveau fédéral a aussi intérêt à influencer les choses, même si le rail est privatisé au niveau européen.

Question orale de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur «les déclarations du ministre concernant le Conseil d’État» (n° 5-142)

Mme Inge Faes (N-VA). – À l’occasion de l’arrêt du Conseil d’État sur les travaux relatifs à une ligne de tram à Deurne-Wijnegem, le ministre a laissé entendre que lors de grands travaux, l’intérêt général devrait primer l’intérêt individuel. Il est même allé plus loin en proposant « d’immuniser » de

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Via de NMBS heb ik vernomen dat de Deutsche Bahn van plan is vanaf 2013 drie ICE-treinen per dag te laten rijden tussen Frankfurt en Londen. De Deutsche Bahn heeft het transportplan nog niet meegedeeld.

In het kader van de Europese wetgeving is de reizigersmarkt van internationaal verkeer sinds begin 2010 geliberaliseerd. Sindsdien kan elke spoorwegoperator een licentie aanvragen in om het even welk Europees land. Hij kan trajecten en een toelating voor materieel en treinpersoneel vragen in de betrokken landen. Dat doet Deutsche Bahn in het kader van een toekomstige lijn Frankfurt-Londen.

Als toezichtminister van de NMBS word ik niet ingelicht over de intenties van buitenlandse operatoren. De regering kan trouwens niet tussenkomen in de vrije markt. Ik begrijp de interesse voor een rechtstreekse lijn Luik-Londen voor de regio, maar de operator moet beslissen waar de trein halt houdt.

De reizigers met bestemming Groot-Brittannië worden door de Britse immigratiediensten aan een strenge controle onderworpen. Het station Luik-Guillemins beschikt niet over een vrij spoor voor deze controles.

Als de Deutsche Bahn of om het even welke andere spoorwegoperator een verbinding met Londen tot stand wenst te brengen, moet er een concrete aanvraag voor een halte in het station Luik-Guillemins worden ingediend bij de NMBS Holding, en moet de Corporate Security Service van de NMBS Holding een specifiek onderzoek doen.

Een gelijksoortige veiligheidsvoorziening zoals die in de Kanaalterminal van het station Brussel-Zuid moet opgezet worden in het station Luik-Guillemins om te beantwoorden aan de wettelijke en reglementaire bepalingen.

Sinds 1994 is er een Eurostarverbinding Brussel-Londen. Het Luikse cliënteel dat naar Londen wil reizen heeft verschillende snelle en vlotte verbindingen met Brussel-Zuid.

Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo). – Ik dank de minister voor het antwoord.

Momenteel zijn de steden een beetje als de brandweer, die optreedt als het nodig is. Het komt er volgens mij op aan een soort globaal mobiliteitsplan te ontwikkelen op het spoorwegin de Euregio Maas-Rijn. De pool van deze regio kan Luik, Aken of Maastricht zijn. De invloed van de federale overheid is belangrijk, zelfs al is het spoor op Europees niveau geprivatiseerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de uitspraken van de minister betreffende de Raad van State» (nr. 5-142)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Naar aanleiding van de uitspraak van de Raad van State over de tramwerken in Deurne-Wijnegem liet de minister zich ontvallen dat het algemeen belang bij grote bouwwerken zou moeten primeren op het individuele belang. Hij ging zelfs verder door voor te

plaintes individuelles certains projets favorables à l'intérêt général.

Dans cette affaire, le Conseil d'État a suspendu le permis de bâtir d'une ligne de tram, qui est déjà presque terminée, après une plainte introduite par un riverain voici quatre ans. Dans une affaire relative à une rénovation urbaine à Lommel, le Conseil d'État s'est également prononcé au détriment de l'intérêt général. Un riverain qui craint d'avoir moins de soleil lorsque le projet sera terminé a introduit une plainte devant le Conseil d'État, qui suspend maintenant le projet.

Bien que l'on puisse admettre que, dans ces cas, l'arrêt du Conseil d'État dessert l'intérêt général, il me semble exagéré d'immuniser de plaintes individuelles certains grands travaux de construction et d'infrastructure. Dans le cas de la ligne de tram à Deurne-Wijnegem, il s'agit d'une compétence flamande, mais le ministre a déjà aussi éprouvé lui-même des difficultés, par exemple lors de la construction de prisons.

La piste proposée peut effectivement être une solution aux problèmes auxquels il est confronté, mais une immunité pour les grands projets de construction laisse le citoyen sans défense et peut favoriser les abus.

Le Conseil d'État a déjà réagi à la critique dont il a été l'objet ces derniers jours en indiquant qu'une mise en balance des intérêts ne relève pas de sa compétence et qu'il ne peut donc que suspendre ou annuler lorsqu'il considère que la plainte est fondée.

Il faut aussi réfléchir à d'autres solutions pour les procédures interminables qui ont souvent de lourdes conséquences, comme offrir au Conseil d'État la possibilité d'effectuer une balance des intérêts. Aux Pays-Bas, le Conseil d'État peut proposer des adaptations limitées et donner aux autorités la possibilité de corriger de petites erreurs dans ses arrêts.

Comment le ministre fera-t-il à l'avenir primer l'intérêt général lors des grands travaux de construction sans trop limiter les droits individuels des citoyens ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *J'ai effectivement indiqué, lors d'une interview durant le week-end, que les arrêts du Conseil d'État posent parfois des problèmes. L'affaire de la ligne de tram à Anvers en est un exemple.*

Je préconise depuis longtemps une révision du droit administratif. Je suis partisan des tribunaux administratifs. Nous avons eu un débat sur le tribunal unique, sur les spécialisations et les hyperspécialisations. Tout est devenu fort complexe. Il y a tant de mesures qui peuvent toucher les citoyens et contre lesquelles ils doivent pouvoir réagir qu'il serait à mon avis préférable d'instaurer des tribunaux administratifs pour lesquels le Conseil d'État fonctionnerait comme instance d'appel. C'est une vision à long terme. Elle relève du débat politique et je n'irai donc pas plus loin à l'heure actuelle.

À court ou moyen terme, le Conseil d'État confirme aussi que ses moyens d'action sont limités, ce qui entraîne de temps en temps des difficultés, parfois indépendantes de sa volonté. Le Conseil d'État est tenu par un cadre. Il doit parfois choisir une solution du tout ou rien et ne peut pas émettre des arrêts

stellen om bepaalde projecten die het algemeen belang ten goede komen, 'immuun' te maken voor individuele klachten.

In deze zaak schorste de Raad van State de bouwvergunning van een tramlijn, die al bijna voltooid is, na een klacht die een buurtbewoner vier jaar geleden indiende. Ook in een zaak over de stadsvernieuwing in Lommel oordeelde de Raad van State in het nadeel van het algemeen belang. Een buurtbewoner die vreest minder zonlicht te hebben eens het project voltooid is, diende klacht in bij de Raad van State, die het project nu schorst.

Hoewel kan worden toegegeven dat in deze gevallen het algemeen belang door het vonnis van de Raad van State geschaad wordt, lijkt het vrij verregaand om in de toekomst bepaalde grote bouw- en infrastructuurwerken immuun te maken voor individuele klachten. In het geval van de tramlijn in Deurne-Wijnegem gaat het over een Vlaamse bevoegdheid, maar de minister heeft zelf ook al moeilijkheden ondervonden, bijvoorbeeld bij de bouw van gevangnissen.

Het voorgestelde spoor kan inderdaad een oplossing zijn voor de problemen waarmee hij te kampen hebt, maar immuniteit voor grote bouwprojecten laat de burger wel volledig in de kou staan en kan misbruiken in de hand werken.

De Raad van State reageerde reeds op de kritiek die ze de voorbije dagen moest slikken door te stellen dat een belangenafweging niet tot zijn bevoegdheid behoort en dat de raad dus niet anders kan dan te schorsen of vernietigen wanneer hij de klacht gegrond acht.

Er zijn ook andere oplossingen te bedenken voor het eindeloze procederen met vaak vérstrekkende gevolgen, zoals de Raad van State de mogelijkheid te bieden een belangenafweging te maken. In Nederland kan de Raad van State beperkte bijsturingen voorstellen en de overheid de mogelijkheid geven om kleinere fouten in haar besluiten te herstellen.

Hoe zal de minister in de toekomst het algemeen belang bij grote bouwwerken laten primeren zonder de rechten van de individuele burgers al te veel te beperken?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik heb inderdaad in een interview tijdens het weekend gesteld dat er soms problemen zijn met uitspraken van de Raad van State. Het verhaal van de tramlijn in Antwerpen is daar een voorbeeld van.

Ik verdedig al langer dat we het administratief recht moeten herbekijken. Ik ben een voorstander van administratieve rechtbanken. We hebben een debat gehad over de eenheidsrechtbank, over specialisaties en hyperspecialisaties. Alles is zo complex geworden. Er zijn zoveel maatregelen die burgers kunnen raken en waartegen die burgers moeten kunnen reageren, zodat er mijns inziens beter administratieve rechtbanken worden opgericht waarvoor de Raad van State als beroepsinstantie fungeert. Dit is een visie voor de lange termijn. Het behoort tot het politieke debat. Ik ga er dus op dit moment niet verder op in.

Op de korte of halflange termijn bevestigt ook de Raad van State dat zijn instrumentarium beperkt is. Dat leidt soms tot moeilijkheden, ook buiten de wil van de Raad van State om. De Raad van State is gebonden door een kader. Soms moet hij kiezen voor een alles-of-niets-oplossing en kan hij geen

nuancés, comme aux Pays-Bas. La Cour constitutionnelle offre plus de possibilités. La Cour de cassation a également développé une jurisprudence qui offre plus de flexibilité et de mise en balance. Je plaide donc pour que l'on crée aussi des possibilités pour le Conseil d'État, de manière ce qu'il puisse rendre des arrêts correspondant mieux à la réalité.

J'ai utilisé le terme « immunité », mais je ne veux pas dire par là que les citoyens n'ont plus de droits. Au contraire ! J'ai déjà personnellement suivi des procédures pour de grands projets et j'en ai délibéré avec la population. Je suis donc le premier à protéger les droits de chaque citoyen. Chacun doit avoir la possibilité d'exercer ses droits, d'introduire des plaintes et d'initier des procédures, mais il faut à un moment donné pouvoir y mettre fin et veiller à ce que le projet soit réalisé. Pour des projets très importants, une « immunité » doit être possible. Actuellement, le projet peut encore être rétroactivement battu en brèche en raison d'une succession de procédures parfois très longues.

Je parle maintenant d'une matière fédérale qui relève en fait de la compétence de ma collègue de l'Intérieur. Il y a naturellement aussi les matières régionales, l'aménagement du territoire. En Flandre, un important débat a eu lieu autour du rapport de Berx et Sauwens. Le ministre flamand compétent examine aussi comment la législation sur l'aménagement du territoire peut être adaptée afin qu'un projet puisse à un moment donné être déclaré de grande importance et que son exécution doive être assurée.

Je pense dans ce contexte aux huit prisons qui doivent être construites. Au niveau fédéral, ces dossiers sont tout à fait prêts. La question est de savoir comment les départements de l'aménagement du territoire pourront fonctionner afin que le calendrier que nous avons élaboré puisse être respecté.

Ce plaidoyer est une approche générale et le débat politique à cet égard doit être poursuivi. Par le passé, diverses propositions relatives au droit administratif et au Conseil d'État ont déjà été formulées, y compris au Sénat. Elles peuvent conduire à une plus grande sécurité juridique dans notre société.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je note que le ministre a dit que le terme « immunité » était peut-être mal choisi. L'intérêt général et l'intérêt individuel du citoyen sont garantis par notre législation, qui s'applique aussi aux autorités. Le ministre devra donc lancer un débat politique pour s'attaquer à la législation sur les procédures devant le Conseil d'État. C'est une bonne chose. Il devra également entamer le débat avec sa collègue de l'Intérieur, car j'apprends qu'elle n'était pas davantage ravie par ses propos.*

Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur «la loi Lejeune» (n° 5-144)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La loi Lejeune fait l'objet de critiques. Dans la situation actuelle, je comprends que de nombreuses personnes disent : « Untel est libéré, c'est totalement inacceptable étant donné les atrocités qui ont été commises dans le passé ».*

genueanceerde uitspraak doen, zoals in Nederland. Het Grondwettelijk Hof biedt meer mogelijkheden. Het Hof van Cassatie heeft eveneens een rechtspraak ontwikkeld die meer flexibiliteit en afwegingen mogelijk maakt. Ik pleit er dus voor om ook voor de Raad van State mogelijkheden te creëren zodat de raad een uitspraak kan doen die beter aansluit bij de realiteit.

Ik heb het woord 'immunititeit' gebruikt. Daarmee bedoel ik niet dat burgers geen rechten meer krijgen. Integendeel! Ik heb zelf al bij grote projecten procedures begeleid en overleg gepleegd met de bevolking. Ik ben dus de eerste om de rechten van elke burger te beschermen. Het moet voor iedere burger mogelijk zijn om rechten uit te oefenen, klachten in te dienen en procedures in te leiden, maar op een bepaald ogenblik moet men ermee kunnen ophouden en ervoor zorgen dat de het project gerealiseerd wordt. Op een bepaald ogenblik moet er voor zeer belangrijke projecten een 'immunititeit' kunnen zijn. Nu kan door een opeenvolging van soms zeer lang durende procedures het project retroactief toch nog onderuit worden gehaald.

Ik heb het nu over een federale materie die eigenlijk onder de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken valt. Er is natuurlijk ook de gewestelijke materie, de ruimtelijke ordening. In Vlaanderen was er een belangrijk debat met het verslag van Berx en Sauwens. De bevoegde Vlaamse minister onderzoekt mee hoe de wetgeving op de ruimtelijke ordening kan worden aangepast om bepaalde projecten op een bepaald moment als een project van groot belang te verklaren waarvan de uitvoering verzekerd moet zijn.

Ik denk in dit verband aan de acht gevangenispenitentiarissen die moeten worden gebouwd. Op het federale niveau zijn we met die dossiers volledig klaar. De vraag is hoe de departementen van ruimtelijke ordening mee zullen functioneren opdat de timing die we hebben uitgewerkt, in acht kan worden genomen.

Dit pleidooi is een algemene insteek en het politieke debat daarover moet worden voortgezet. In het verleden zijn over het administratief recht en de Raad van State al diverse voorstellen geformuleerd, ook in de Senaat. Ze kunnen leiden tot meer rechtszekerheid in onze maatschappij.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en noteer dat hij gezegd heeft dat het woord 'immunititeit' misschien ongelukkig gekozen was. Het algemeen belang en het individuele belang van de burger worden beschermd door onze wetgeving, die ook geldt voor de overheid. De minister zal dus politieke debat moeten aangaan om de wetgeving op de procedures voor de Raad van State aan te pakken. Dat is een goede zaak. Hij zal tevens het debat moeten aangaan met zijn collega van Binnenlandse Zaken, want ik verneem dat zij ook niet in haar schik was met zijn uitspraak.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de wet-Lejeune» (nr. 5-144)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De wet-Lejeune ligt onder vuur. Ik begrijp dat veel mensen in de huidige situatie zeggen: 'Iemand komt vrij, dat is totaal onaanvaardbaar, gelet op de gruweldaden die in het verleden hebben plaatsgevonden.'

Toch durf ik hier het debat aangaan over de waarden die aan

J'ose néanmoins entamer ici le débat sur les valeurs associées à la loi Lejeune.

Tout d'abord, nous devons examiner si cette loi est susceptible d'être améliorée. Elle présente certainement des lacunes. Le fait que l'on ne puisse être libéré qu'après avoir purgé deux tiers de la peine en cas de récidive doit s'appliquer à tous les niveaux, tant au niveau correctionnel que pour les assises.

J'entends également dire régulièrement qu'il n'est pas inintéressant, même pour les détenus, de savoir quand ils pourront être libérés.

J'ai pourtant entendu que de nombreuses enquêtes scientifiques montrent que la possibilité de libération anticipée, telle que prévue dans la loi Lejeune, a un effet très positif sur la réinsertion des détenus dans la société, ce qui est d'ailleurs est un des objectifs de notre politique de détention. La loi Lejeune permet d'accompagner les personnes en liberté provisoire.

Cette loi est néanmoins contestée. Notre système juridique a pourtant intérêt à être soutenu par la société.

Comment un ministre de la Justice peut-il faire en sorte qu'il y ait un consensus social pour l'idée qui est à la base de la loi Lejeune ? Je sais que je vais à contre-courant, mais je crains que l'on ne prenne des décisions populistes qui, à long terme, pourraient avoir un effet très négatif.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le débat sur la loi Lejeune est fondamental. La loi de 1888 a sillonné toute ma carrière politique. Après l'affaire Dutroux, qui a éclaté en 1996, nous avons longuement débattu de la loi Lejeune et nous l'avons modifiée. Nous avons installé des commissions qui devaient prendre les décisions relatives aux libérations anticipées à la place du ministre. C'était une étape très importante. Nous avons également débattu des peines incompressibles, sur la question de savoir si un tiers de la peine devait être purgé et non deux tiers.*

En 2006, la loi a à nouveau été discutée. Les tribunaux de l'application des peines ont été créés à cette époque et nous avons à nouveau discuté de la partie de la peine qui devait effectivement être purgée. Nous avons également décidé de la manière dont doit fonctionner un tribunal de l'application des peines et examiné si l'appel ou le pourvoi en cassation étaient possibles ou non.

Aujourd'hui, la loi Lejeune fait à nouveau l'objet de discussions à la suite d'une possible libération. C'est un moment chargé d'émotion parce que les victimes et leurs familles sont à nouveau confrontées au passé et à la décision du tribunal de l'application des peines relative à la libération conditionnelle d'une personne dans le dossier Dutroux. Maintenant, on critique ce tribunal de l'application des peines et la loi Lejeune.

Je défends les principes fondamentaux de la loi Lejeune parce que c'est une partie de notre politique d'exécution des peines qui offre, aux délinquants, une perspective de réinsertion dans la société et permet de les contrôler quand ils réintègrent la société. Lorsqu'ils ne respectent pas les conditions imposées, ils doivent retourner en prison.

C'est une méthode qui permet d'exercer davantage de

de wet-Lejeune verbonden zijn. Vooreerst moeten we kunnen bekijken of die wet niet kan worden verbeterd. Er zitten zeker gaten in. Het feit dat men bij recidive slechts na twee derde van de straf voorwaardelijk kan vrijkomen, moet vanzelfsprekend gelden voor alle niveaus, zowel correctioneel als voor assisen.

Tevens hoor ik geregeld het argument dat het ook voor de gevangenen niet oninteressant is om te weten wanneer ze vrij kunnen komen.

Toch heb ik al gehoord dat veel wetenschappelijk onderzoek erop wijst dat de mogelijkheid van vervroegde invrijheidstelling, zoals vervat in de wet-Lejeune, zeer positief is om mensen beter te laten reïntegreren in de samenleving, wat één van de doelstellingen is van ons detentiebeleid. De wet-Lejeune biedt de mogelijkheid de mensen te begeleiden wanneer ze voorlopig vrij worden gelaten.

De wet-Lejeune ligt echter onder vuur. Ons rechtssysteem heeft er echter belang bij dat het door de samenleving wordt gedragen.

Hoe kan een minister van Justitie er mee voor zorgen dat er een draagvlak is voor de idee die aan de basis ligt van de wet-Lejeune? Ik ga hiermee tegen de stroom in, maar ik ben bang dat populistische beslissingen worden genomen die op lange termijn zeer negatief zouden kunnen zijn.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De discussie over de wet-Lejeune is een zeer fundamenteel debat. De wet van 1888 doorkruist mijn volledige politieke loopbaan. Na de zaak-Dutroux, die in 1996 is losgebarsten, hebben we in 1997 uitvoerig over de wet-Lejeune gedebatteerd en hem gewijzigd. Er werden toen commissies geïnstalleerd die in de plaats van de minister de beslissingen inzake voorwaardelijke invrijheidstellingen moesten nemen. Dat was een zeer belangrijke stap. We hebben toen ook gedebatteerd over de niet-samendrukbare straffen, over het feit of één derde dan wel twee derde van de straf moest worden uitgezeten.

In 2006 werd de wet opnieuw besproken. Toen werden de strafuitvoeringsrechtbanken opgericht en werd opnieuw gediscussieerd over het deel van de straf dat effectief moest worden uitgezeten. Er is toen ook bepaald hoe een strafuitvoeringsrechtbank moet functioneren en of er al dan niet beroep of voorziening in cassatie mogelijk zou zijn.

Vandaag staat de wet-Lejeune opnieuw ter discussie als gevolg van een mogelijke vrijlating. Dit is een zeer emotioneel moment, omdat de slachtoffers en hun families opnieuw met het verleden worden geconfronteerd en met een beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank in het dossier-Dutroux, waarbij iemand onder welbepaalde voorwaarden in voorwaardelijke vrijheid wordt gesteld. Er is nu kritiek op die strafuitvoeringsrechtbank en op de wet-Lejeune.

Ik verdedig echter de uitgangspunten van de wet-Lejeune, omdat ze een deel is van ons strafuitvoeringsbeleid, dat de veroordeelde een perspectief biedt voor reïntegratie in de maatschappij en dat ook controle mogelijk maakt op de mensen die opnieuw in de maatschappij komen. Wanneer ze de opgelegde voorwaarden niet naleven, moeten ze immers

contrôle pendant une période déterminée et de vérifier si les conditions imposées sont respectées. Lorsque quelqu'un reste en prison jusqu'à la fin de sa peine et qu'il est ensuite libéré, il n'y a plus aucun contrôle, l'intéressé est alors totalement libre dans ses faits et gestes.

Deux critiques me semblent cependant justifiées.

La première concerne la récidive. En cas de récidive, on ne peut être libéré qu'après avoir purgé deux tiers de la peine. Ce principe ne peut être contesté. C'est une sanction en cas de répétition. Ce qui est étrange, c'est que l'on considère qu'il n'y a récidive que si l'on commet une infraction après une infraction ou un crime après un crime et qu'il n'y a pas récidive lorsque quelqu'un purge d'abord une peine correctionnelle et qu'il est ensuite condamné par la Cour d'assises. Le Sénat a débattu de cette question à l'époque et a approuvé une proposition à ce sujet, mais celle-ci n'est jamais arrivée à la Chambre. La définition de la récidive devrait pourtant être revue.

La deuxième concerne la possibilité d'appel. Lorsqu'on installe un tribunal, on se pose la question de savoir s'il faut ou non prévoir une possibilité d'appel. C'est un débat classique. Dans la plupart des cas, la réponse est positive. Après cinq années, nous devons maintenant évaluer les tribunaux de l'application des peines et ouvrir le débat sur la possibilité de prévoir une instance d'appel à l'égard de ces tribunaux.

En conclusion, les principes de la loi Lejeune doivent être maintenus, mais on peut discuter de ces deux points.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je suis satisfait de la réponse du ministre et partage son point de vue. J'estime également que ces deux points méritent un débat de fond.*

Il importe que le ministre continue à défendre les principes de la loi Lejeune, même si je sais qu'aujourd'hui le consensus social à ce sujet n'est pas tellement large. C'est la raison pour laquelle je demande au ministre d'examiner également l'étude scientifique réalisée à l'époque à ce sujet et de la publier. Cette étude a prouvé que l'application de ces principes est importante pour la sécurité de notre société. Aujourd'hui, on a le sentiment que la loi Lejeune est synonyme d'impunité. Nous devons lutter contre cette idée. Au contraire, la loi Lejeune permet de renforcer la sécurité pour l'ensemble de la société.

Question orale de M. Louis Siquet au ministre de la Justice sur «le manque de personnel au parquet et au tribunal de première instance d'Eupen» (n° 5-147)

M. Louis Siquet (PS). – *Monsieur le ministre, depuis des années, l'arrondissement judiciaire d'Eupen ne dispose pas d'assez de personnel pour pouvoir traiter les dossiers soumis au tribunal de première instance. Le manque de moyens humains est aussi flagrant au parquet.*

Le personnel du tribunal de première instance est confronté à

opnieuw naar de gevangenis.

Het is een methode om gedurende een bepaalde periode meer toezicht te kunnen uitoefenen en te kijken of de opgelegde voorwaarden worden nageleefd. Als iemand tot het einde van zijn straf in de gevangenis zit en dan vrijkomt is er geen enkel toezicht meer, dan is de betrokkene volledig vrij in zijn doen en laten.

Er zijn echter twee punten van kritiek die nu naar boven komen en die naar mijn mening terecht zijn. Het eerste is de omschrijving van de recidive. Recidive leidt ertoe dat men pas na het verlopen van twee derde van de straf vrij kan komen. Dat principe kan niet betwist worden. Het is een sanctie voor herhaling. Merkwaardig is wel dat recidive enkel wordt beschouwd als het plegen van een wanbedrijf na een wanbedrijf of van een misdaad na een misdaad en dat er geen recidive is wanneer iemand eerst een correctionele straf oploopt en daarna een straf krijgt van een hof van assisen. De Senaat heeft dat destijds ook al besproken en heeft daarover al een voorstel goedgekeurd, maar dat heeft de Kamer nooit bereikt. Toch zou de definitie van recidive moeten worden gecorrigeerd.

Het tweede punt is de vraag naar de mogelijkheid van hoger beroep. Als men een rechtbank installeert, is de vraag of er al dan niet dient te worden voorzien in een beroepsmogelijkheid een klassiek debat. In de meeste gevallen is het antwoord op die vraag positief. Na vijf jaar moeten we nu overgaan tot de evaluatie van de strafuitvoeringsrechtbanken en het debat openen over de mogelijkheid om te voorzien in een beroepsinstantie ten aanzien van die rechtbanken.

Kortom, de principes van de wet-Lejeune moeten behouden blijven, maar over deze twee punten kan worden gediscussieerd.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik ben tevreden met het antwoord van de minister en ik ben het met hem eens. Het is ook mijn standpunt dat over die twee punten een grondig debat moet worden gevoerd.*

Het is belangrijk dat de minister de principes van de wet-Lejeune blijft verdedigen, al weet ik dat het draagvlak daar vandaag niet zo groot voor is. Daarom wil ik de minister oproepen om ook het wetenschappelijke onderzoek dat daarover in het verleden is gevoerd te bekijken en bekend te maken. Dat bewees immers dat de toepassing van die principes belangrijk en goed zijn voor de veiligheid van onze samenleving. Vandaag heeft men het idee dat de wet-Lejeune synoniem is voor straffeloosheid. Dat idee moeten we durven bestrijden want dat is niet correct. Integendeel, de wet-Lejeune zorgt ervoor dat er meer veiligheid kan komen voor heel de samenleving.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Justitie over «het personeelsgebrek bij het parket en de rechtbank van eerste aanleg van Eupen» (nr. 5-147)

De heer Louis Siquet (PS). – *Het gerechtelijk arrondissement Eupen heeft al jaren onvoldoende personeel om de dossiers die aan de rechtbank van eerste aanleg worden voorgelegd, te kunnen behandelen. Ook bij het parket is het gebrek aan menselijke middelen overduidelijk.*

Het personeel van de rechtbank van eerste aanleg torst een

une charge de travail importante, notamment en raison du bilinguisme existant dans l'arrondissement d'Eupen, lequel requiert des compétences particulières au niveau linguistique. En outre, il faut encore compter avec la proximité de la République fédérale d'Allemagne.

Depuis l'instauration de l'arrondissement judiciaire d'Eupen en 1988, le parquet et le tribunal d'Eupen doivent se passer des services d'un collaborateur « technique », dont la tâche serait le transport des dossiers, l'archivage, le classement, la correspondance, les travaux de déchiquetage et de photocopie, les petits travaux de réparation et d'autres services encore. Actuellement, ces tâches s'ajoutent à celles des autres membres du personnel.

Enfin, je souhaite vous remettre la copie d'un courrier faisant état des autres problèmes rencontrés par cet arrondissement.

Monsieur le ministre, il ne faudrait pas que la communauté germanophone ait le sentiment d'être traitée différemment des autres citoyens belges en matière d'accès à la justice. Il est dès lors urgent d'augmenter les cadres du parquet et du tribunal de première instance d'Eupen ou, à tout le moins, de prévoir dès à présent un élargissement du cadre et un recrutement.

Pouvez-vous m'indiquer les mesures que vous comptez prendre en ce sens ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Les cadres du tribunal de première instance d'Eupen et du parquet du procureur du Roi sont fixés par arrêté royal pour ce qui relève des secrétaires et du personnel administratif des greffes et secrétariats de parquet et par la loi du 2 juillet 1975 pour ce qui concerne les greffiers. Le cadre du greffe est fixé à douze unités. À ce jour, il est complet. Le cadre du parquet est fixé à quinze unités. Actuellement, l'effectif est de 15,35 unités, soit un léger dépassement.

Le gouvernement a décidé que chaque service public devait réaliser d'importantes économies sur l'ensemble des crédits budgétaires pour les dépenses en personnel pour les années 2010 et 2011, principalement via le non-remplacement des départs mais, en ce qui concerne l'organisation judiciaire, j'ai toujours défendu l'idée qu'il fallait garantir le remplissage des cadres fixés par la loi. Je maintiendrai cette position jusqu'à nouvel ordre.

Il appartient aux autorités judiciaires de fixer le profil des emplois techniques dans les limites du cadre et au besoin d'affecter un collaborateur à cette fonction. Une analyse de la charge de travail auprès des cours d'appel est en cours.

Partout en Belgique, les besoins sont fixés sur la base d'une analyse de la charge de travail. L'objectif est, à terme, d'étendre cette analyse à chaque type de juridiction. Je souhaite attendre les résultats de cette analyse et pouvoir disposer d'un instrument opérationnel avant d'envisager toute éventuelle augmentation de cadre.

J'essaie donc de respecter la situation spécifique du tribunal d'Eupen. Le cadre y est complet. Je ne procéderai pas à une augmentation structurelle de ce cadre avant de connaître en détail la mesure de la charge de travail. Quant au support technique, un dossier a été présenté aux autorités en date du 6 mai dernier.

zeer hoge werklast, onder meer door de tweetaligheid in het arrondissement Eupen die specifieke taalbekwaamheden vereist. Daarnaast moet nog rekening worden gehouden met de nabijheid van de Duitse Bondsrepubliek.

Sedert de oprichting van het gerechtelijke arrondissement Eupen in 1988 moeten het parket en de rechtbank van Eupen zich redden zonder de diensten van een 'technische' medewerker die zou kunnen worden belast met het overbrengen van de dossiers, het archief, het klasement, de briefwisseling, de papierversnippering en de fotokopieën, de kleine herstellingen en nog andere taken. Momenteel moeten de andere personeelsleden die taken erbij nemen.

Tot slot wil ik u een kopie overhandigen van een brief met de lijst van de andere problemen in dit arrondissement.

Mijnheer de minister, de Duitstalige Gemeenschap mag niet het gevoel hebben dat ze inzake toegang tot het gerecht anders wordt behandeld dan de overige Belgische burgers. Daarom moeten de formaties van het parket en van de rechtbank van eerste aanleg in Eupen dringend worden verhoogd of moet er op zijn minst onmiddellijk worden voorzien in een uitbreiding en in extra personeel.

Welke maatregelen zult u in dat opzicht nemen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De formaties van de rechtbank van eerste aanleg van Eupen en van het parket van de procureur des Konings zijn vastgelegd bij koninklijk besluit voor wat betreft de secretarissen en het administratief personeel van de griffies en secretariaten van het parket en bij de wet van 2 juli 1975 voor wat betreft de griffiers. De formatie van de griffie is vastgelegd op twaalf eenheden. Ze is volledig. De formatie van het parket is vastgelegd op vijftien eenheden. Momenteel bestaat ze uit 15,35 eenheden en is er dus een lichte overschrijding.

De regering heeft beslist dat elke openbare dienst aanzienlijk moet besparen op het budget van de personeelsuitgaven voor de jaren 2010 en 2011, vooral door de niet-vervanging van wie vertrekt, maar voor de rechterlijke inrichting heb ik altijd de stelling verdedigd dat de bij wet vastgelegde formaties volledig moeten zijn. Tot nader order zal ik dat standpunt handhaven.

Het komt de gerechtelijke autoriteiten toe het profiel van de technische functies uit te schrijven binnen de beperkingen van de formatie en om, in voorkomend geval, een medewerker te bestemmen voor die taken. Er wordt gewerkt aan een analyse van de werklast bij de hoven van beroep.

In heel België wordt het nodige personeel berekend op basis van een analyse van de werklast. Het is de bedoeling om die analyse op termijn uit te breiden tot elk type van rechtsgebied. Ik wil wachten op de resultaten van die analyse zodat ik kan steunen op een operationeel instrument, alvorens een eventuele verhoging van de formatie in overweging te nemen.

Ik probeer dus rekening te houden met de specifieke situatie van de rechtbank van Eupen. De formatie is er volledig. Ik zal geen structurele verhoging van de formatie doorvoeren voordat ik alle details van de meting van de werklast ken. Voor de technische ondersteuning is er op 6 mei jongstleden

M. Louis Siquet (PS). – Je vous remercie de votre réponse. Je me rends compte que vous êtes bien conscient du problème dû, notamment, au bilinguisme caractérisant cet arrondissement judiciaire.

J'aimerais que l'on envisage une modification éventuelle du cadre, car des problèmes se posent à tous les niveaux. D'ailleurs, la lettre que je vous ai remise en atteste clairement.

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «le droit à la santé» (n° 5-136)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Avant-hier s'est tenue au parlement une table ronde sur « le droit à la santé et aux soins de santé pour tous ». La plate-forme d'action Santé et solidarité a organisé cette réunion, avec le soutien de différents partenaires sociaux, d'organisations non gouvernementales et d'universités, afin de présenter une charte au grand public et de lancer un appel explicite au gouvernement belge.

Chacun a droit à la santé, ce qui implique le développement d'un système efficace de santé, préventive et curative, de haute qualité. Ce système doit s'inscrire dans la politique sanitaire du pays ou de la région, répondre aux besoins locaux et être accessible à tous.

Ces principes ont conduit la table ronde à avancer deux exigences précises.

La première demande à la Belgique de jouer à nouveau un rôle moteur international en matière de santé. Elle n'assume plus ce rôle. Nous constatons qu'un nombre toujours croissant de pays partenaires cessent de considérer les soins de santé comme une priorité. Cette évolution doit être contrecarrée. La Belgique doit continuer à investir dans les soins de santé de base. À cette fin, il faut leur réserver au moins 15% de notre budget de la coopération au développement.

Par ailleurs, on a rappelé que deux milliards d'être humains n'ont pas accès aux médicaments. Et pourtant, nous voyons que la politique commerciale européenne, notamment l'accord avec l'Inde approuvé hier par le Parlement européen, érige de nouvelles barrières pour les pays en voie de développement. Il leur devient difficile d'obtenir des médicaments vitaux, génériques, de bonne qualité et abordables sur le plan financier. Il faut renforcer et soutenir l'infrastructure et la connaissance permettant aux pays du Sud de produire, de distribuer et de réglementer eux-mêmes les médicaments. Le secteur privé de la santé doit être régulé pour assurer l'accès aux soins.

La ministre Onkelinx assistait au séminaire. Un engagement de dernière minute a empêché le ministre de la Coopération au développement d'être présent, et je voudrais lui poser aujourd'hui deux questions.

Quel pourcentage du budget de la coopération au développement consacrons-nous actuellement aux soins de santé de base ? Atteignons-nous l'objectif de 15% ?

Quelles mesures le ministre prend-il pour garantir aux

een dossier aan de autoriteiten voorgelegd.

De heer Louis Siquet (PS). – Ik dank u voor uw antwoord. Ik besef wel dat u zich bewust bent van het probleem, dat onder meer voortvloeit uit de tweetaligheid die dit gerechtelijk arrondissement kenmerkt.

Ik zou graag hebben dat een eventuele wijziging van de formatie wordt bestudeerd, want de problemen doen zich voor op alle niveaus. De brief die ik u overhandigd heb, is daar trouwens een duidelijk bewijs van.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «het recht op gezondheid» (nr. 5-136)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Eergisteren had in het parlement een rondetafel plaats over 'Het recht op gezondheid en gezondheidszorg voor iedereen'. Het actieplatform Gezondheid en solidariteit, gesteund door verschillende sociale partners, niet-gouvernementele organisaties en universiteiten, organiseerde deze bijeenkomst om een charter aan het grote publiek voor te stellen en aan de Belgische regering een duidelijke oproep te doen.

Gezondheid is een recht voor iedereen. Dat behelst de uitbouw van een efficiënt gezondheidssysteem met aandacht voor kwaliteitsvolle preventie en gezondheidszorg. Het systeem moet zijn ingepast in het gezondheidsbeleid van een bepaald land of regio, tegemoet komen aan de lokale noden en toegankelijk zijn voor iedereen.

Uitgaand van deze principes kwamen uit de rondetafel twee duidelijke eisen naar voren.

Ten eerste, werd ervoor gepleit om België inzake gezondheid opnieuw een internationale voortrekkersrol te laten spelen. Wij zijn die positie immers kwijtgeraakt. In steeds meer partnerlanden merken we dat gezondheidszorg op de wip zit als prioritaire sector. Die tendens moet worden omgekeerd. België moet blijven investeren in basisgezondheidszorg. Om dit te garanderen moet minimaal 15 procent van ons ontwikkelingsgeld budgettair verankerd worden.

Daarnaast werd erop gewezen dat twee miljard mensen geen toegang hebben tot geneesmiddelen. Toch zien we dat in het Europese handelsbeleid, onder meer in het akkoord met India dat het Europees Parlement gisteren goedkeurde, nieuwe drempels worden opgeworpen voor ontwikkelingslanden. Aldus wordt het voor die landen moeilijk om aan levensnoodzakelijke, generieke, kwaliteitsvolle en betaalbare geneesmiddelen te komen. Infrastructuur en knowhow voor eigen productie, distributie en reglementering van geneesmiddelen in het Zuiden moeten worden versterkt en ondersteund. De privégezondheidssector moet worden gereguleerd zodat de toegankelijkheid van gezondheidszorg niet wordt ondermijnd.

Minister Onkelinx was op het seminarie aanwezig. De minister van Ontwikkelingssamenwerking kon er door een late agendawijziging niet bij zijn. Vandaar dat ik hem vandaag twee vragen wil stellen.

Hoeveel procent van het ontwikkelingsbudget wordt momenteel aan basisgezondheidszorg gespendeerd en halen wij de beoogde 15 procent?

populations des pays en voie de développement l'accès aux médicaments ?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – *L'accès des hommes et des femmes à des soins de santé de qualité est un droit et un facteur important de lutte contre la pauvreté. La santé reste un secteur prioritaire dans douze des dix-huit programmes indicatifs de coopération avec nos partenaires.*

La décision de nous retirer du secteur de la santé dans certains de nos pays partenaires est le résultat d'une concertation avec ceux-ci et avec les autres donateurs dans le cadre du code de conduite européen. Les donateurs peuvent concentrer leurs actions sur un nombre restreint de secteurs pour amplifier l'impact et éviter d'en négliger d'autres.

La Belgique a augmenté ces dernières années sa contribution aux organisations multilatérales actives dans le domaine de la santé.

Environ 11% de notre aide va aux soins de santé. Ce pourcentage est le résultat d'une politique volontariste qui tient compte des besoins de nos partenaires et de la répartition des tâches, par exemple au niveau européen.

La note belge de politique « Droit à la santé et aux soins de santé » mentionne en particulier des médicaments de bonne qualité et accessibles. L'accès aux médicaments est donc un volet important de la politique de la Belgique, qui défend le droit de chacun aux soins de santé. L'accès aux médicaments de bonne qualité fait partie des projets de la coopération directe bilatérale belge. La Belgique a également appuyé des projets qui visent à faciliter l'accès à des médicaments de bonne qualité, entre autres en République démocratique du Congo, en soutenant les centrales régionales de distribution pharmaceutique ; ce projet est en voie de conclusion.

De plus, la coopération belge soutient la charte de Be-cause health pour la qualité et l'accessibilité des médicaments. Cette charte a été signée par une vingtaine d'acteurs belges de la coopération médicale internationale, dont la CTB.

La Belgique finance aussi QUAMED, une composante de l'accord cadre entre l'Institut de médecine tropicale et la Direction générale de la Coopération au développement. Il s'agit d'un réseau de partenaires du Nord et du Sud qui vise à surveiller la qualité des médicaments, échanger des informations et développer des outils. Le réseau se fait aussi l'avocat de l'accessibilité et de la qualité des médicaments.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Le ministre se réfère à la Déclaration de Paris, où les donateurs se sont pour ainsi dire réparti le travail. En République démocratique du Congo, la Belgique s'est retirée du secteur de la santé, et on se demande quel donateur a repris le rôle de notre pays. Le ministre peut-il en dire plus ?*

Welke maatregelen neemt de minister om ervoor te zorgen dat de toegang tot geneesmiddelen ook voor mensen in ontwikkelingslanden gegarandeerd wordt?

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – De toegang van mannen en vrouwen tot kwalitatief goede gezondheidszorg is een recht en een belangrijke factor in de strijd tegen armoede. Gezondheid blijft een prioritaire sector in twaalf van de achttien indicatieve samenwerkingsprogramma's met onze partnerlanden.

De beslissing om ons in sommige van onze partnerlanden terug te trekken uit de gezondheidssector, is het resultaat van overleg in het kader van de Europese gedragscode met de partnerlanden en de andere donoren in het land. Hierdoor kunnen de donoren hun acties concentreren op een beperkt aantal sectoren en zo hun impact vergroten en vermijden dat sommige sectoren te weinig aandacht krijgen.

Op multilateraal vlak heeft België de jongste jaren de bijdrage aan de multilaterale organisaties die in de gezondheidssector actief zijn, verhoogd.

Ongeveer 11 procent van onze hulp gaat naar gezondheidszorg. Dit percentage is het resultaat van een voluntaristisch beleid dat rekening houdt met de noden van onze partners en met de werkverdeling, bijvoorbeeld op Europees niveau.

In de Belgische beleidsnota 'Recht op gezondheid en gezondheidszorg' wordt specifiek aandacht besteed aan goede en toegankelijke geneesmiddelen. Toegang tot geneesmiddelen is dus een belangrijk onderdeel van het Belgische beleid, dat het recht op gezondheidszorg voor iedereen verdedigt. Toegang tot goede geneesmiddelen maakt deel uit van de Belgische projecten in het kader van de rechtstreekse bilaterale samenwerking. België heeft ook projecten gesteund die de toegang tot goede geneesmiddelen moeten vergemakkelijken, onder andere in de Democratische Republiek Congo, waar ondersteuning wordt gegeven aan de regionale distributiecentrales voor noodzakelijke geneesmiddelen, een project dat momenteel wordt afgerond.

Daarnaast ondersteunt de Belgische ontwikkelingssamenwerking het charter van Be-cause health voor kwaliteitsvolle en toegankelijke geneesmiddelen. Het charter werd ondertekend door een twintigtal Belgische actoren in de medische internationale samenwerking, waaronder de BTC.

België financiert ook QUAMED, een onderdeel van het raamakkoord ITG-DG. Het is een netwerk van partners uit het Noorden en het Zuiden dat tot doel heeft de kwaliteit van geneesmiddelen te bewaken, informatie uit te wisselen en werkinstrumenten te ontwikkelen. Het netwerk wil ook een pleitbezorger zijn van de toegang tot kwaliteitsvolle geneesmiddelen.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De minister verwijst naar de verklaring van Parijs, waarin de donoren het werk als het ware verdelen. In de Democratische Republiek Congo heeft België zich teruggetrokken uit de sector van de gezondheidszorg en het is nog altijd niet duidelijk welke donor de rol van ons land heeft overgenomen. Kan de minister daarover meer uitleg geven?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – Non.

Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «la loi ‘anti-homosexualité’ en Ouganda» (n° 5-143)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le parlement ougandais devrait voter prochainement l’Anti-Homosexuality Bill. Cette loi vise à élargir la répression de l’homosexualité en Ouganda. De lourdes peines – jusqu’à la peine de mort – sont instaurées pour les homosexuels ou les personnes séropositives. La loi permettrait même de sanctionner des homosexuels ougandais vivant à l’étranger et qui peuvent être extradés vers l’Ouganda. En outre, la proposition de loi prévoit des sanctions pour les personnes, les entreprises et les ONG qui défendent les droits des homosexuels.*

Sous la pression de responsables politiques américains, d’organisations internationales de lutte pour les droits de l’homme et d’une pétition en ligne, le parlement ougandais a suspendu provisoirement le débat et le vote sur la proposition de loi. Certes, je me réjouis de cette évolution temporaire mais nous ne pouvons oublier que la discussion et le vote de la loi avaient déjà été reportés par le passé pour être finalement remis à l’ordre du jour. Selon l’information la plus récente, la proposition de loi devrait à nouveau être examinée au parlement vendredi prochain.

M. Bert Anciaux (sp.a). – Demain.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *J’avais compris qu’il s’agissait de la semaine prochaine.*

L’homosexualité reste donc punissable en Ouganda mais apparemment, la peine de mort ne serait plus requise.

L’objectif de la loi est de bannir l’homosexualité du pays. Les homosexuels en Ouganda sont considérés comme une minorité dangereuse qui recrute des jeunes et qui leur transmet même le VIH. Le pays, profondément chrétien, se situe à la dernière place de l’indicateur de développement humain de l’ONU et est une proie facile pour les superstitions, encouragé en cela par certains courants étrangers. Le pays mène une croisade contre les homosexuels et les personnes contaminées par le VIH.

Le parlementaire ougandais David Bahati n’a déposé sa proposition de loi qu’en 2009, mais les homosexuels sont mis à rude épreuve depuis beaucoup plus longtemps en Ouganda. Ainsi, le journal Rolling Stone a publié sous le titre Hang Them cent noms, photos et adresses d’homosexuels. Le meurtre, au début de cette année, de David Kato, militant de la cause homosexuelle, n’a toujours pas été élucidé.

Compte tenu de la décision provisoire prise dernièrement par le Parlement ougandais de ne pas mettre la loi à l’ordre du jour, je voudrais savoir quelle démarche notre pays, important donateur sur les plans bilatéral et multilatéral, peut entreprendre afin de veiller à ce que les droits des lesbiennes et transsexuels continuent à être respectés et ne soient pas chaque fois l’objet d’une campagne de haine.

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – Neen.

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de antihomowet in Uganda» (nr. 5-143)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Een dezer dagen zou in het Ugandese parlement de *Anti-Homosexuality Bill* worden goedgekeurd. Die wet beoogt de strafbaarheid van homoseksualiteit, die in Uganda reeds is verboden, verder uit te breiden. Er zouden zware straffen – tot zelfs de doodstraf – worden ingevoerd voor homoseksuelen of mensen die hivpositief zijn. De wet zou zelfs straffen mogelijk maken voor homoseksuele Ugandezen die in het buitenland wonen en die aan Uganda kunnen worden uitgeleverd. Daarnaast voorziet het wetsvoorstel in straffen voor individuen, bedrijven, en ngo’s die homorechten steunen.

Onder druk van voornamelijk Amerikaanse beleidsmakers, internationale mensenrechtenorganisaties en een online petitie heeft het Ugandese parlement gisteren het debat en de stemming over de wet voorlopig opgeschort. Uiteraard ben ik verheugd over die tijdelijke ontwikkeling, maar we mogen niet vergeten dat de bespreking en de stemming van de wet eerder ook al werden uitgesteld, maar uiteindelijk toch opnieuw op de agenda werden geplaatst. Volgens de meest recente informatie zou het wetsvoorstel volgende week vrijdag opnieuw in het parlement worden behandeld.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Morgen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik had begrepen volgende week vrijdag.

Homoseksualiteit blijft dus nog altijd strafbaar in Uganda, maar blijkbaar zou de doodstraf niet meer worden geëist.

Het opzet van de wet is homoseksualiteit te verbannen uit het land. Homo’s worden in Uganda namelijk beschouwd als een gevaarlijke minderheidsgroep die jongeren rekruteert en zelfs besmet met HIV. Het diep christelijke land bengelt onderaan in de ontwikkelingsindex van de VN en is een gemakkelijke prooi voor bijgeloof, daarin aangespoord door bepaalde buitenlandse stromingen. Het land voert een publieke heksenjacht op homoseksuelen en mensen die besmet zijn met HIV.

Het Ugandese parlamentslid David Bahati diende zijn wetsvoorstel pas in 2009 in, maar homoseksuelen krijgen het al langer zwaar te verduren in Uganda. Zo was er de tabloid *Rolling Stone* die onder de titel *Hang Them* honderd namen, foto’s en adressen van homoseksuelen publiceerde. Begin dit jaar was er de moord op homoactivist David Kato, die nog steeds niet is opgehelderd.

Gezien de recente ontwikkelingen waar het Ugandese Parlement voorlopig beslist heeft de wet niet op de agenda te plaatsen, zou ik graag vernemen welke stappen ons land, als belangrijke donor, op bilateraal en multilateraal vlak kan doen om ervoor te zorgen dat LGBT-rechten blijvend worden gerespecteerd en niet telkens opnieuw focus worden van een hetze.

De heer Olivier Chastel, minister van

développement, chargé des Affaires européennes. – *La lutte contre la criminalisation des LGBT – lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres – constitue une priorité dans la politique que nous menons en matière de défense des droits de l'homme.*

La communauté internationale s'intéresse depuis quelques mois déjà à la proposition de loi déposée par le parlementaire ougandais David Bahati concernant les peines prévues en matière d'homosexualité. Bien que cela concerne une proposition de loi déposée par un parlementaire et que le débat devra avoir lieu au parlement ougandais, il s'agit incontestablement d'une atteinte à la liberté individuelle et aux droits de l'homme.

Lors de mes contacts avec les membres de gouvernement de pays partenaires, j'insiste toujours sur l'importance de la lutte contre toute forme de discrimination, y compris sur la base de l'orientation sexuelle. Dans la plupart des pays partenaires de la coopération belge au développement, la Belgique mène des concertations avec d'autres donateurs, afin de définir une position commune et d'exercer ainsi une plus grande influence.

La question n'est pas nouvelle et a déjà été souvent discutée avec les responsables ougandais. Apparemment, le gouvernement ougandais et le président se sont prononcés contre la proposition. On peut dès lors douter que celle-ci soit adoptée au parlement. J'ai compris que cette proposition avait été discutée hier en commission et que la peine de mort en avait été retirée sous la pression de la société civile et de la communauté internationale. Il va de soi que nous suivons le dossier attentivement. Hier, la Belgique a demandé à Mme Ashton de contacter Sam Kutesa, ministre ougandais des Affaires étrangères, afin de confirmer la position de l'Union européenne.

Un nouveau Programme indicatif de coopération (PIC) avec l'Ouganda est en cours de préparation. Si le parlement ougandais votait même la loi, ce serait considéré comme une grave atteinte aux droits de l'homme et se poserait alors la question de savoir si un nouveau programme de coopération est encore opportun. Le texte du nouveau PIC stipule en effet clairement que les deux gouvernements s'engagent à favoriser la bonne gouvernance, les droits de l'homme, le genre et la démocratie et qu'une violation du principe de la démocratie, de l'État de droit ou des droits de l'homme pourrait conduire à une suspension de notre programme de coopération.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Hier, en commission, la peine de mort a été retirée du texte de la proposition de loi ougandaise. Comme le ministre, j'estime que ce n'est pas suffisant car l'intention est évidente que l'on mette un terme à la campagne de haine menée contre l'homosexualité, ainsi qu'à la criminalisation de celle-ci.*

J'espère que la Belgique prévoit encore d'autres actions. Ainsi, nous pouvons inviter l'ambassadeur de l'Ouganda afin de lui indiquer qu'une législation criminalisant les homosexuels est totalement inacceptable de la part d'un pays partenaire de la Belgique. La Belgique a demandé à Mme Ashton de prendre une initiative mais elle pourrait également le faire elle-même, étant donné qu'elle est un pays partenaire de l'Ouganda et qu'elle investit considérablement

Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – De strijd tegen de criminalisering van LGBT's, zijnde Lesbian, Gay, Bisexual and Transgenders, vormt een prioriteit voor het mensenrechtenbeleid dat we voeren.

De internationale gemeenschap volgt al enkele maanden met aandacht het wetsvoorstel van het Ugandese parlamentslid David Bahati over de straffen voor homoseksualiteit. Ook al gaat het om een wetsvoorstel van een parlamentslid en zal het democratische debat in het Ugandese parlement moeten plaatsvinden, toch gaat het hier onmiskenbaar om een aantasting van de individuele vrijheid en van de mensenrechten.

Bij mijn contacten met regeringsleden van de partnerlanden vestig ik steeds de aandacht op de strijd tegen alle vormen van discriminatie, en dus ook die op basis van seksuele geaardheid. In de meeste partnerlanden van de Belgische ontwikkelingsamenwerking pleegt België overleg met andere donoren, teneinde een gemeenschappelijk standpunt te bepalen en zo een grotere invloed uit te oefenen.

De kwestie is niet nieuw en er werd al vaak over gesproken met de Ugandese regering. Blijkbaar hebben de Ugandese regering en de president zich tegen het voorstel uitgesproken. Dus valt het te betwijfelen dat het wetsvoorstel wordt goedgekeurd in het parlement. Ik heb begrepen dat het wetsvoorstel gisteren in de commissie werd besproken en dat de doodstraf er uit werd gehaald, onder druk van de civiele maatschappij en de internationale gemeenschap.

Wij volgen natuurlijk het dossier met aandacht. Gisteren heeft België aan mevrouw Ashton gevraagd om telefonisch contact op te nemen met Sam Kutesa, de minister van Buitenlandse Zaken van Uganda, om het EU-standpunt te bevestigen.

Momenteel wordt een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Uganda voorbereid. Mocht het Ugandese parlement de wet toch goedkeuren, dan zou dat worden beschouwd als een ernstige aantasting van de mensenrechten en dan rijst de vraag of een akkoord over een nieuw samenwerkingsprogramma nog opportuun is. De tekst van het nieuwe ISP vermeldt immers duidelijk dat 'beide regeringen zich ertoe verbinden om de good governance, de mensenrechten, gender en de democratie te bevorderen en dat een overtreding van het principe van democratie, van rechtsstaat of van de mensenrechten tot een onderbreking van ons samenwerkingsprogramma zou kunnen leiden'.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Gisteren is in de commissie onder internationale druk de doodstraf uit het Ugandese wetsvoorstel gehaald. Ik ben het met de minister eens dat dat lang niet voldoende is, want de bedoeling is natuurlijk dat er een einde komt aan de hele hetze tegen homoseksualiteit en de criminalisering ervan.

Ik hoop ook dat België nog verdere acties plant. Zo kunnen we de ambassadeur van Uganda ontbieden om hem er eveneens op te wijzen dat een wetgeving die homoseksuelen criminaliseert, voor een partnerland van België totaal onaanvaardbaar is. België heeft mevrouw Ashton gevraagd iets te ondernemen, maar België kan dat ook zelf doen, aangezien we een partnerland van Uganda zijn en in belangrijke mate in dat land investeren. Ik hoop dat de

dans ce pays.

J'espère que le Conseil des ministres continuera à suivre ce dossier.

Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de l'Intérieur sur «l'incident survenu lors des contrôles de licence des taxis à l'aéroport national» (n° 5-139)

M. Jurgen Ceder (VB). – *L'accès à l'aéroport national a été bloqué pendant plus de huit heures dans la nuit de mardi à mercredi par des chauffeurs de taxi, solidaires de leur collègue blessé par un policier. Ce chauffeur, qui ne disposait pas de la licence pour l'aéroport, avait tenté d'échapper à un contrôle de police, fonçant sur des policiers et embarquant un d'entre eux sur son capot pendant deux ou quatre kilomètres, selon la version. Le policier a tiré et blessé légèrement le chauffeur à l'épaule.*

Ma question porte sur les événements qui ont suivi. Le blocage de l'aéroport, organisé par quelque 200 chauffeurs de taxi ne disposant pas de la licence pour l'aéroport, a parfois été violent. Il a fallu assurer la protection des membres du parquet chargés de l'enquête. Des milliers de passagers et de membres d'équipages ont été bloqués.

Le nombre de chauffeurs de taxi qui travaillent aux abords de l'aéroport illégalement, sans posséder l'emblème jaune et bleu, est incalculable. Ces chauffeurs lèsent les nombreux chauffeurs qui respectent les règles. Les agences de taxis officielles se plaignent du manque de contrôles des véhicules non officiels.

Pourquoi les services d'ordre ne sont-ils (pratiquement) pas intervenus pour mettre fin au blocage illégal des voies d'accès à l'aéroport par des chauffeurs de taxi illégaux, solidaires d'un collègue qui avait foncé sur un policier avec son véhicule ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Un chauffeur de taxi tente d'échapper à un contrôle de police car il ne possède pas la licence nécessaire. L'agent se poste devant le véhicule et le chauffeur l'embarque sur le capot. Pendant deux kilomètres, il roule en zigzaguant pour faire tomber le policier. Il y a danger de mort.*

La réaction du policier me semble donc adaptée et nécessaire. Je soutiens ce policier.

Je me réjouis de la réaction énergique du parquet. J'apprends que les faits sont qualifiés de tentative de meurtre, passible d'une peine de réclusion de 10 à 20 ans, et que l'auteur a été arrêté.

J'espère que la justice traitera la procédure rapidement et adéquatement. Je ne comprends pas la réaction des chauffeurs de taxi. Non seulement, on a mis la vie d'un policier en danger mais on a bloqué l'accès à l'aéroport.

L'action des chauffeurs de taxi n'a pas été réprimée

Ministerraad de zaak verder blijft volgen.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het incident tijdens de controles op taxi's zonder vergunning aan de nationale luchthaven» (nr. 5-139)

De heer Jurgen Ceder (VB). – De nationale luchthaven werd in de nacht van dinsdag op woensdag gedurende ruim acht uur afgesloten door taxichauffeurs die uit 'solidariteit' met een neergeschoten collega de toegangswegen blokkeerden. De chauffeur in kwestie, die niet over een vergunning voor de luchthaven beschikte, had even tevoren een politiecontrole willen ontwijken en reed daarbij op politieagenten in. Eén agent werd daarbij, naar gelang van de versie, tussen twee en vier kilometer meegesleurd op de motorkap van de taxi. Bij dat incident vuurde de agent de bestuurder in de schouder. De taxichauffeur liep hierbij enkel een schampschot op en mocht vrijwel onmiddellijk het ziekenhuis verlaten.

Mijn vraag gaat over wat er zich nadien heeft afgespeeld. De blokkade door zo'n 200 taxichauffeurs, van wie er geen enkele over een vergunning voor Zaventem beschikte, verliep bij momenten bijzonder grimmig. Mensen van het parket die het incident onderzochten, moesten worden beschermd door met stokken gewapende politieagenten. Duizenden passagiers, maar ook bemanningsleden, kwamen vast te zitten in de luchthaven of op de toegangswegen naar de luchthaven.

Het aantal chauffeurs dat onwettig werkt rond de luchthaven van Zaventem en dus rijdt zonder het geelblauwe embleem, is niet te overzien en is een doorn in het oog van de vele chauffeurs die zich wel aan de regels houden. Officiële taxibedrijven klagen trouwens reeds lang omdat onofficiële voertuigen zelden of nooit worden gecontroleerd.

Waarom zijn de ordediensten niet of nauwelijks opgetreden tegen een illegale actie, namelijk het blokkeren van de zeer drukke en belangrijke wegen naar de luchthaven, door niet-vergunde en dus illegale taxichauffeurs die blijkbaar boos waren omdat ze geen politieagenten mogen aanrijden of op zijn minst solidair waren met een taxichauffeur die werd gecontroleerd en die dat wel had gedaan?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb in de Kamer dezelfde vraag gekregen en heb daar mijn historisch kortste antwoord ooit gegeven, namelijk twee keer 'ja', maar ik zal in de Senaat iets meer uitleg geven.

Een inspecteur controleert taxichauffeurs en één chauffeur wil zich aan die controle onttrekken want hij heeft geen vergunning. De agent plaatst zich voor het voertuig, maar de betrokkene rijdt op hem in en schept hem op de motorkap. De agent wordt twee kilometer meegesleurd en de chauffeur rijdt ook zigzaggend. Hij doet er dus alles aan om de agent van de taxi te laten vallen. Dat zoiets kan gebeuren is schrikwekkend. Iemand op je motorkap meesleuren en proberen hem er af te gooien, is levensgevaarlijk.

De reactie van de agent in kwestie lijkt mij dan ook een gepaste, noodzakelijke reactie te zijn geweest. Ik steun dan ook volledig deze agent, die volgens mij correct heeft gehandeld.

énergiquement. Ils étaient surtout en colère contre la police et une intervention policière n'aurait sans doute provoqué qu'une escalade entraînant un blocage plus étendu encore et davantage de dommages physiques, commerciaux et matériels. Dans de telles circonstances, c'est à la police de juger de la meilleure façon d'agir.

Les autorités et la police ont privilégié les négociations, décision qui s'est avérée par la suite judicieuse.

Une nouvelle action a pu être évitée le lendemain grâce à la présence perspicace de la police. Je soutiens pleinement les policiers.

M. Jurgen Ceder (VB). – *La ministre dit soutenir la police mais les faits la contredisent car elle n'est pas intervenue contre le blocage de l'aéroport. Il ne s'agissait pas d'une action symbolique. La ministre craignait une escalade, à raison. Elle a toutefois opté pour la solution de la résistance la plus faible. Les personnes bloquées à l'aéroport ou sur la route vers l'aéroport n'ont pas agressé de policiers. Les chauffeurs de taxi de Zaventem ne sont eux non plus pas descendus en rue. Ce sont les policiers qui auraient dû être présents sur les routes puisque l'un des leurs avait été victime d'une agression dans l'exercice de ses fonctions. Si j'étais ministre de l'Intérieur, je me demanderais ce qui provoque l'estompement de la norme et le sentiment d'impunité. Ce sont précisément des faits de ce genre ! Des chauffeurs de taxi illégaux mènent une action illégale par solidarité avec un comportement également illégal et on laisse faire pendant huit heures. Si la ministre avait voulu exprimer sa solidarité pour le policier, elle serait intervenue contre les fauteurs de troubles.*

Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de l'Intérieur sur «la formation des inspecteurs de police» (n° 5-149)

M. Willy Demeyer (PS). – Les inspecteurs de police qui souhaitent devenir inspecteurs généraux doivent actuellement suivre une formation d'une durée de neuf mois, à temps plein.

Pendant cette période, ces policiers restent financièrement à charge de la zone de police à laquelle ils appartiennent bien qu'ils n'y exercent plus de missions.

Lorsqu'ils accèdent au rang d'inspecteur général, ils sont libres d'intégrer une place vacante dans la zone de police de leur choix. Il en résulte un double préjudice pour la zone à laquelle ils appartenaient initialement puisque celle-ci perd un de ses membres après avoir dû en supporter le traitement pendant les neuf mois de formation.

Madame la ministre, dans l'hypothèse où des places sont

Ik ben tevreden dat het parket zo doortastend optreedt. Ik verneem dat men de feiten kwalificeert als poging tot doodslag, wat kan worden bestraft met 15 tot 20 jaar opsluiting, en dat de dader aangehouden is.

Ik hoop dat justitie de procedure snel en adequaat afhandelt. Ik heb dan ook geen begrip voor de reactie van de taxichauffeurs. Men brengt niet alleen het leven van een agent in gevaar, maar men blokkeert ook de toegangswegen tot de luchthaven.

De actie van de taxichauffeurs werd niet op een harde manier aangepakt. Zij waren immers vooral kwaad op de politie en een tussenkost van haar kant had hoogstwaarschijnlijk enkel geleid tot een escalatie met nog meer blokkades en nog grotere fysieke, commerciële en materiële schade tot gevolg. Het is in dergelijke gevallen de taak van de politie af te wegen wat de beste manier van handelen is.

Overheid en politie hebben de onderhandelingen nog een kans gegeven en dat lijkt achteraf een goede beslissing te zijn geweest.

De volgende morgen kon een nieuwe actie worden voorkomen door een oordeelkundige aanwezigheid van de politie. Ik steun de politiemensen voluit.

De heer Jurgen Ceder (VB). – De minister zegt dat ze de politie steunt, maar dat blijkt niet uit de feiten, want ze trad niet op tegen de acht uur durende blokkade. Dat was geen symbolische actie. Ze was bang voor escalatie en ze heeft gelijk. Ze koos echter de weg van de minste weerstand. De mensen die vastzaten op weg naar Zaventem of in Zaventem hebben geen rel geschopt of politieagenten aangevallen. De Zaventemse taxichauffeurs zijn ook niet op straat gekomen. Als er één beroepsgroep was die op straat had moeten komen, was het die van de politieagenten. Één van hen was immers aangevallen tijdens het uitvoeren van zijn job. Als minister van Binnenlandse Zaken zou ik me afvragen waar de normvervaging en een klimaat van straffeloosheid vandaan komt. Wel, precies van dit soort zaken, waarbij een illegale actie van illegale taxibestuurders, uit solidariteit met een andere illegale daad, acht uur lang wordt toegelaten. Als de minister had willen tonen dat ze solidair was met de politieagent, dan had ze moeten optreden tegen de actievoerders die solidair waren met zijn aanvaller.

Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van politie-inspecteurs» (nr. 5-149)

De heer Willy Demeyer (PS). – *De politie-inspecteurs die inspecteur-generaal wensen te worden, moeten een voltijdse opleiding van negen maanden volgen.*

Gedurende die periode blijven die politiemensen financieel ten laste van de politiezone waartoe ze behoren, ofschoon ze er geen opdrachten meer uitvoeren.

Als ze inspecteur-generaal worden, mogen ze vrij kiezen in welke zone ze een vacante betrekking aannemen. Daaruit volgt een dubbel nadeel voor de zone waartoe ze aanvankelijk behoorden, aangezien die zone een personeelslid verliest waarvoor ze tijdens de negen maanden durende opleiding ook nog de wedde moest betalen.

Zou het niet beter zijn dat, indien er een vacante betrekking is

vacantes dans la zone de police d'origine, ne serait-il pas opportun que ces inspecteurs généraux la réintègrent pour une durée à déterminer ? Une telle proposition ne serait-elle pas de nature à concilier le principe de mobilité des agents avec celui de bonne gestion des zones de police ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – Comme vous le savez sans doute, l'article 128 de la loi sur la police intégrée garantit la mobilité des fonctionnaires de police au sein de la police fédérale, entre les corps de police locale et entre celle-ci et la police fédérale.

Les éventuels emplois vacants d'inspecteurs principaux dans la zone d'origine des aspirants, qui suivent la formation dans le cadre de la promotion sociale, sont attribués par le biais de la mobilité.

Grâce au système de mobilité, les aspirants provenant de la zone concernée peuvent également se porter candidats.

Le principe est que les affectations par mobilité interviennent exclusivement sur une base volontaire. On ne peut donc pas imposer aux aspirants concernés de postuler un emploi dans la zone d'origine.

La formation et les affectations dans le cadre de la promotion sociale sont basées sur les principes du fonctionnement intégré et de la solidarité et valent de la même manière pour toutes les entités de la police, c'est-à-dire les 195 corps de police locale et la police fédérale.

Dans les faits, bon nombre de lauréats sont finalement promus dans leur zone et y restent. Le système me semble donc équilibré.

M. Willy Demeyer (PS). – Dans certaines zones, ce n'est pas le cas et cela pose problème.

Question orale de M. Guido De Padt au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les vingt recommandations de la Commission fédérale pour la Sécurité routière» (n° 5-137)

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Nous avons eu le plaisir d'assister hier aux États généraux de la Sécurité routière. La Commission fédérale pour la Sécurité routière y a formulé 20 recommandations prioritaires à l'intention du gouvernement en vue d'améliorer la sécurité routière dans notre pays. Une comparaison européenne en a d'ailleurs démontré la nécessité : la Belgique, 21^e sur 30 pays, ne compte assurément pas parmi les meilleurs élèves de la classe.*

Si la bonne volonté et les bonnes intentions existent, il n'est malheureusement pas certain que les faits suivront. Voici quelques exemples.

En 2007 déjà, la Commission fédérale pour la sécurité routière avait souligné l'importance d'une étude scientifique indépendante sur les facteurs à l'origine des accidents mais jusqu'ici, hormis le projet BART au sein de l'IBSR, il n'en est pas résulté grand-chose. À mon sens, une bonne politique de prévention des accidents de la route n'est possible que si l'on dispose de telles analyses des accidents. J'ai d'ailleurs déjà fait adopter une résolution en ce sens à la Chambre.

En 2007, on avait déjà aussi plaidé pour l'instauration d'un numéro de plaque pour les cyclomoteurs. Vous savez que j'y suis opposé, ne serait-ce que pour ne pas imposer des charges

in de eigen politiezone, de inspecteurs-generaal daar voor een welbepaalde termijn naar terugkeren? Zou op die manier het mobiliteitsprincipe niet beter te rijmen vallen met de beginselen van goed bestuur van de politiezones?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Zoals u weet, waarborgt artikel 128 van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst de mobiliteit van de politieambtenaren in de federale politie, tussen de verschillende lokale politiediensten, en tussen de laatstgenoemde en de federale politie.*

De eventuele vacante betrekkingen van hoofdinspecteur in de eigen zone van de aspiranten die de opleiding volgen in het kader van de sociale promotie, worden overeenkomstig het mobiliteitsprincipe toegewezen.

Dankzij het mobiliteitsstelsel kunnen aspiranten uit de eigen zone zich ook kandidaat stellen.

Het principe is dat de mobiliteitsaanwijzingen enkel vrijwillig gebeuren. Men kan de aspiranten dus niet verplichten om zich kandidaat te stellen voor een betrekking in de eigen zone.

De opleiding en de aanwijzingen in het kader van de sociale promotie steunen op de principes van geïntegreerde werking en van solidariteit en gelden op dezelfde wijze voor alle politie-eenheden, namelijk de 195 lokale politiediensten en de federale politie.

In feite krijgen talrijke laureaten een promotie in de eigen zone en blijven ze daar ook. Het systeem lijkt me dus in evenwicht.

De heer Willy Demeyer (PS). – *In sommige zones is dat niet het geval en dat geeft problemen.*

Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de twintig aanbevelingen van de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid» (nr. 5-137)

De heer Guido De Padt (Open Vld). – We hadden gisteren het genoegen de Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid bij te wonen. De Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid formuleerde er 20 prioritaire aanbevelingen voor de regering om de verkeersveiligheid in ons land te verbeteren. En dat dit laatste nodig is, blijkt uit de Europese vergelijking. België kan zeker niet tot de beste leerlingen van de klas worden gerekend want van de 30 landen komen we voor algemene verkeersveiligheid slechts op de 21^{ste} plaats.

De goede wil en intenties bestaan wel, maar spijtig genoeg is het niet zo zeker dat die ook effectief geïmplementeerd worden. Ik wil daar enkele voorbeelden van geven.

Reeds in 2007 heeft de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid het belang onderstreept van onafhankelijk wetenschappelijk onderzoek naar de factoren die een ongeval veroorzaken, maar tot op heden werd daar, met uitzondering van het BART-project binnen het BIVV, nog maar weinig werk van gemaakt. Een ernstig beleid ter preventie van verkeersongevallen is mijn inziens niet mogelijk zonder dergelijke ongevalanalyses. In de Kamer heb ik ooit een resolutie in die zin kunnen laten goedkeuren.

et des frais à 280 000 motocyclistes alors qu'on dispose d'autres moyens pour lutter contre un phénomène tel que les cyclomoteurs trafiqués.

Autre exemple, les contrôles d'alcoolémie. Dans sa recommandation 13, la Commission fédérale pour la sécurité routière demande un renforcement des contrôles d'alcoolémie, comme elle l'avait déjà fait en 2002 et 2007. Elle voudrait en arriver à 2,1 millions de tests. Cette campagne devrait débuter en 2011 mais le secrétaire d'État attend l'homologation des nouveaux appareils de tests, ce qui doit intervenir fin 2015.

Ces exemples suscitent bon nombre de questions. Des actions étalées sur plusieurs années sont prévues et des objectifs sont fixés mais le financement se fait attendre. Le secrétaire d'État ne devrait-il pas commencer par examiner les moyens dont il dispose avant de se lancer dans des projets ?

Voici donc ma question. En imaginant les 20 recommandations, le secrétaire d'État a-t-il en même temps analysé le complément de financement que nécessitera leur mise en œuvre ? Dans l'affirmative, à combien se monte-t-il ? Si les moyens financiers restent inchangés, sera-t-il possible de mettre véritablement en œuvre ces recommandations ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Il n'appartient pas à la Commission fédérale pour la sécurité routière d'examiner les implications financières de ses propres recommandations. Ce serait d'ailleurs un mauvais signal que de demander aux membres de cette Commission de démontrer si les propositions qu'ils élaborent sont financièrement supportables. Leur préoccupation est effectivement la sécurité routière. Si les recommandations sont suivies, il appartient à ceux qui les exécutent de rechercher les moyens nécessaires. Les nouvelles charges iront d'ailleurs de pair avec d'importants bénéfices : diminution du nombre de tués, de blessés légers et de blessés graves, par conséquent, diminution des coûts pour la société.*

Les différentes autorités fédérales et régionales compétentes ont pris connaissance des vingt recommandations et ont marqué leur accord.

Chaque autorité, en fonction de ses compétences, doit à présent transposer ces recommandations dans un plan d'action qui sera élaboré dans le cadre de la Task Force Sécurité routière, à la demande du Comité interministériel pour la sécurité routière.

La mise en œuvre du plan d'action a en effet des implications, notamment sur le plan financier. Ainsi, en doublant le nombre de tests d'alcoolémie et en le faisant donc passer à 1 200 000 en 2015, on contrôlerait chaque année 2 conducteurs sur 10, ce qui nécessite d'investir dans de nouveaux appareils pour la police.

À l'inverse, étant donné que l'efficacité s'en trouvera

In 2007 werd ook al gepleit voor de invoering van een nummerplaat voor bromfietsen. U weet dat ik daar tegen gekant ben, al was het maar omdat het niet opgaat om 280 000 bromfietzers te gaan opzadelen met lasten en kosten als er nog andere middelen zijn om een fenomeen zoals opgedreven bromfietsen, te bestrijden.

Een ander voorbeeld zijn de alcoholcontroles. In aanbeveling 13 vraagt de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid meer controles op het gebruik van alcohol, wat ook al in 2002 en in 2007 werd gevraagd. De commissie streeft naar 2,1 miljoen ademtesten. De campagne zou moeten beginnen in 2011, maar de staatssecretaris antwoordde me gisteren nog dat de nieuwe ademtesttoestellen, die dat mogelijk moeten maken, nog niet gehomologeerd of goedgekeurd zijn en hij verwacht dat de uitrol van nieuwe ademtesttoestellen pas eind 2015 zal zijn gerealiseerd.

Deze voorbeelden doen heel wat vragen rijzen. Er worden wel acties gepland die over verschillende jaren lopen en er worden doelstellingen vastgelegd, maar de financiering van die acties blijft achterwege. Zou de staatssecretaris niet beter eerst nagaan over welke middelen hij beschikt en vervolgens zijn beleidsintenties en -planning daarop baseren?

Vandaar mijn concrete vraag. Heeft de staatssecretaris bij het concipiëren van de 20 aanbevelingen ook een analyse gemaakt van de bijkomende financiering die de uitvoering ervan tot gevolg zal hebben? Zo ja, hoeveel bedraagt die? Is er bij een gelijkblijvend financieel beleid voldoende geld beschikbaar om de aanbevelingen een ernstig uitvoeringsdraagvlak te geven?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het behoort uiteraard niet tot de opdracht van de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid om de financiële implicaties van haar eigen aanbevelingen te onderzoeken. Het zou ook een verkeerd signaal zijn om de leden van deze Commissie te vragen dat ze bij het uitwerken van hun voorstellen ook de financiële haalbaarheid ervan moeten aantonen. Hun bezorgdheid gaat naar de verkeersveiligheid. Als de aanbevelingen worden gevolgd, is het aan de uitvoerders om er de nodige middelen voor te zoeken. Tegenover nieuwe lasten zullen overigens belangrijke baten staan: minder doden, minder zwaar- en lichtgewonden, dus minder maatschappelijke kosten.

De twintig aanbevelingen van de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid liggen nu voor. De verschillende bevoegde federale en gewestelijke autoriteiten hebben daar kennis van genomen en kunnen ermee akkoord gaan.

Deze overheden moeten nu die aanbevelingen in een actieplan omzetten, ieder wat zijn bevoegdheden betreft. Dit actieplan zal opgezet worden in het kader van de Task Force Verkeersveiligheid, in opdracht van het Interministerieel Comité voor de Verkeersveiligheid.

Bij de uitwerking van dit actieplan komen uiteraard ook financiële en andere implicaties om de hoek kijken. Zo vereist de verdubbeling van het aantal alcoholcontroles tot 1 200 000 tegen 2015 zodat 2 op 10 chauffeurs jaarlijks worden gecontroleerd, zoals minister Turtelboom gisteren heeft aangekondigd, investeringen in nieuwe apparatuur voor de

améliorée, les moyens épargnés pourront servir à d'autres fins. Ainsi, le double envoi pourra être supprimé et l'invitation à payer la perception immédiate sera envoyée en même temps que le procès-verbal de l'infraction ; la procédure de suivi des amendes non payées ou payées avec retard pourra aussi être revue, ce qui permettra de réduire sensiblement la surcharge de travail des parquets.

Les moyens financiers qui seront dégagés de cette manière et les autres moyens qui proviendront du Fonds pour la sécurité routière permettront de financer les mesures qui seront prises dans le cadre du plan d'action.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *La brochure mentionne le chiffre de 2 100 000 mais peut-être s'agit-il d'une erreur.*

Une politique n'est considérée comme valable que si elle est réellement mise en œuvre. Il est regrettable que la Commission fédérale pour la sécurité routière doive formuler les mêmes recommandations tous les deux ou trois ans. Je présume que le ministre suivra rigoureusement le plan d'exécution des recommandations. Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra juger de son implication.

Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-455)

Discussion générale

M. Gérard Deprez (MR), rapporteur. – La proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui a été examinée en commission de l'Intérieur lors de ses réunions des 5 et 27 avril et du 3 mai derniers. Elle vise à insérer dans la loi communale un article 134quinquies, qui donnerait compétence au bourgmestre de fermer les établissements dans lesquels il y a suspicion de traite ou de trafic d'êtres humains.

L'auteure de la présente proposition de loi, Mme Vanessa Matz, estime qu'au regard de la gravité et de la spécificité des phénomènes de la traite ou du trafic d'êtres humains et du caractère trop restrictif des situations visées à l'article 134quater de la nouvelle loi communale, il convient de donner au bourgmestre une compétence de police particulière dans la lutte contre ces phénomènes.

En commission de l'Intérieur, un large consensus s'est rapidement dégagé entre les différents groupes politiques quant à la nécessité de renforcer les compétences du bourgmestre lorsqu'il existe des indices sérieux selon lesquels se déroulent dans un établissement des faits de traite d'êtres humains au sens de l'article 433quinquies du Code pénal ou de trafic des êtres humains au sens de l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980.

politie.

Omgekeerd is gebleken dat de efficiëntie kan worden verhoogd waardoor de uitgespaarde middelen of capaciteit voor andere doeleinden kunnen worden aangewend. Zo kan de dubbele zending worden afgeschaft, zodat de uitnodiging tot betaling van de onmiddellijke inning tegelijk met het proces-verbaal van de overtreding wordt opgestuurd, of kan de procedure voor de follow-up van de niet of laattijdig betaalde boetes worden herzien, zodat de werkoverlast van de parketten sterk kan worden verminderd.

Met de financiële middelen die op deze wijze worden vrijgemaakt en de andere middelen die beschikbaar zijn vanuit het Verkeersveiligheidsfonds, kunnen de maatregelen die in het kader van het actieplan worden genomen, worden gefinancierd.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Het cijfer van 2 100 000 staat in de brochure, maar misschien is dat een vergissing.

Een beleid wordt pas ernstig genomen als het effectief wordt uitgevoerd. Het is niet goed dat de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid om de twee of drie jaar dezelfde aanbevelingen moet doen. Ik neem aan dat de minister nauwgezet het uitvoeringsschema van de aanbevelingen zal volgen. Alleen op die manier kan het signaal worden gegeven dat het de minister ernst is.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-455)

Algemene bespreking

De heer Gérard Deprez (MR). – *Het voorliggend wetsvoorstel werd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken besproken tijdens haar vergaderingen van 5 en 27 april en van 3 mei 2011. Het strekt ertoe een artikel 134quinquies in de gemeentewet in te voegen dat de burgemeester de bevoegdheid geeft om inrichtingen te sluiten waarvan vermoed wordt dat er mensenhandel (MH) plaatsvindt.*

Mevrouw Vanessa Matz, die dit wetsvoorstel heeft ingediend, vindt dat vanwege de ernst en de bijzondere kenmerken van het fenomeen mensenhandel en -smokkel en van het te beperkte toepassingsgebied van artikel 134quater van de nieuwe gemeentewet aan de burgemeester een bijzondere politiebevoegdheid dient te worden gegeven voor de bestrijding van dit fenomeen.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken ontstond er vrij snel een ruime consensus tussen alle politieke fracties over de noodzaak om de bevoegdheid van de burgemeester uit te breiden indien er ernstige aanwijzingen zijn dat er in een pand feiten van mensenhandel worden gepleegd zoals bedoeld in artikel 433quinquies van het Strafwetboek of van mensensmokkel zoals bedoeld in artikel 77bis van de wet van

Comme l'a souligné avec force le président de notre commission, M. Philippe Moureaux, et comme cela figure dans le rapport que j'ai eu l'honneur de présenter, la sauvegarde de la sécurité et de la tranquillité publiques est l'élément déterminant qui justifie l'attribution de cette nouvelle compétence au bourgmestre. La commission a elle-même insisté sur le fait que ce pouvoir supplémentaire conféré au bourgmestre se situe expressément dans le cadre général de ses compétences de police administrative.

Les membres de la commission ont apporté ensemble toute une série de modifications et de précisions au texte proposé.

Le bourgmestre sera en mesure d'apposer des scellés si l'arrêté de fermeture n'est pas respecté. Par conséquent, l'article 283 du Code pénal qui érige en sanction pénale le bris de scellés pourra également s'appliquer.

La commission s'est également inspirée, pour les autres amendements communs, de la procédure de fermeture d'établissements, telle que prévue à l'article 9bis de la loi du 24 février 1921 sur le trafic de stupéfiants et psychotropes, cela à la suggestion expresse du président de notre commission, dont nous saluons à la fois l'expérience et la sagesse.

Premièrement, afin de veiller à garantir une bonne collaboration entre les autorités compétentes, le bourgmestre est tenu, avant de prendre la décision de fermeture de l'établissement, de se concerter avec les autorités judiciaires.

Deuxièmement, afin de garantir les droits de la défense et d'éviter une prise de décision erronée ou précipitée, le bourgmestre aura l'obligation d'auditionner préalablement le responsable de l'établissement.

Troisièmement, la décision de fermeture devra être portée à la connaissance du conseil communal de la première séance qui suit.

Autre inspiration de la loi sur les stupéfiants énoncée par le président de la commission et au vu de la gravité des faits : le délai maximum de fermeture est porté à six mois, au lieu des trois mois prévus.

Toutes ces précautions et les amendements apportés par les membres de la commission balisent cette nouvelle compétence et permettront ainsi d'éviter d'éventuelles dérives dans le chef de certains bourgmestres qui pourraient être tentés d'agir « comme des cow boys », soit par opportunisme politique, soit par activisme moral.

La présente proposition de loi telle que modifiée a été adoptée à l'unanimité des dix membres présents. J'espère que notre assemblée fera de même.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je voudrais tout d'abord remercier mes collègues de la commission de l'Intérieur pour l'excellent travail constructif que nous avons réalisé sur la base d'apports importants de tous les groupes politiques. Ils ont permis de perfectionner le texte. De plus, notre président nous a guidés de manière juste vers le meilleur texte à obtenir.

La présente proposition s'inscrit dans un travail cohérent que le Sénat a voulu poursuivre grâce au Groupe de Travail « Traite des êtres humains ». Il sera rapidement réactivée alors qu'il avait entrepris un travail important lors de la

15 december 1980.

Zoals met klem werd benadrukt door commissievoorzitter Philippe Moureaux en zoals het verslag dat ik u hier mag voorstellen ook vermeldt, is de toekenning van deze nieuwe bevoegdheid aan de burgemeester hoofdzakelijk ingegeven door de bescherming van de openbare veiligheid en rust. De commissie benadrukte dat deze bijkomende bevoegdheid van de burgemeester past in het algemene kader van zijn administratieve politiebevoegdheid.

De commissieleden hebben de voorgestelde tekst op verschillende punten gewijzigd en verduidelijkt.

De burgemeester is gemachtigd om de inrichting te verzegelen als de beslissing tot sluiting niet wordt nageleefd. Bijgevolg kan artikel 283 van het Strafwetboek, dat zegelverbreking strafbaar stelt, ook worden toegepast.

De commissie heeft zich voor andere gemeenschappelijke amendementen gebaseerd op de sluitingsprocedure van artikel 9bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van slaapmiddelen en verdovende middelen, en ging daarmee in op de suggestie van haar voorzitter, die wijs en ervaren is.

Vooreerst, om te zorgen voor een goede samenwerking tussen de bevoegde overheden, moet de burgemeester overleggen met het gerecht alvorens te beslissen een inrichting te sluiten.

Voorts moet de burgemeester, om de rechten van de verdediging te waarborgen en om een verkeerde besluitvorming te voorkomen, de verantwoordelijke van de inrichting vooraf horen.

Ten derde moet van de beslissing tot sluiting op de eerstvolgende vergadering kennis gegeven worden aan de gemeenteraad.

Een ander element dat overgenomen is uit de wet over de verhandeling van verdovende middelen, op voorstel van de voorzitter en vanwege de ernst van de feiten, is dat de maximale duur van de sluiting zes maanden bedraagt in plaats van drie.

Alle genomen voorzorgen en de door de commissieleden aangebrachte amendementen zijn de bakens waarbinnen deze nieuwe bevoegdheid moet worden uitgeoefend en moeten uitwassen beletten in gevallen waar burgemeesters geneigd zouden zijn er met de grove borstel door te gaan, hetzij uit politiek opportunisme, hetzij uit moreel activisme.

Het geamendeerde wetsvoorstel werd eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Ik hoop dat onze assemblee hetzelfde zal doen.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Ik dank mijn collega's van de commissie voor de Binnenlandse Zaken voor de constructieve samenwerking vanwege alle politiek fracties. Zo kon de voorgestelde tekst bijgeschaafd worden. Onze commissievoorzitter was daarbij een uitstekende gids.

Dit wetsvoorstel is tot stand gekomen dankzij het werk dat in de Senaat geleverd is door de Werkgroep Mensenhandel en prostitutie. Die werkgroep heeft tijdens de vorige legislatuur belangrijk werk verricht en zal snel weer van start kunnen gaan.

dernière législature.

Je me suis réjoui de l'adoption de cette proposition en commission et je me réjouirai également du vote de ce jour. Ce texte permet au bourgmestre, sans équivoque juridique, de faire fermer un établissement présentant des indices sérieux d'activités liées à la traite des êtres humains ou au trafic d'êtres humains. Le principe est ainsi posé dans la loi communale, à côté d'autres compétences de police administrative que la loi octroie déjà aux bourgmestres. Toutefois, cette compétence qui lui sera désormais octroyée est importante, même si elle est d'ordre administratif. Nous avons dès lors voulu l'entourer de garanties telles que la concertation avec le parquet ou l'audition de l'intéressé.

Ce texte est attendu par les personnes concernées. Il constitue un pas énorme dans l'élaboration de dispositifs légaux permettant de lutter sans relâche et à tous les niveaux de pouvoir contre cette exploitation de la misère humaine sous toutes ses formes.

En 2003, le Sénat avait réalisé un travail important. Le voici de nouveau à l'œuvre sur cette question. Nous devons continuer à traquer la traite des êtres humains car c'est tout simplement la dignité de la personne humaine qui est en jeu.

M. Huub Broers (N-VA). – *Notre collègue Matz doit incarner la providence, puisque selon notre rapport, elle déposera sa proposition le 11 novembre 2011 et que celle-ci a déjà été adoptée ! L'introduction doit être corrigée, il s'agit naturellement du 11 novembre 2010.*

En commission, nos remarques ont été rencontrées par les amendements apportés par Mme Matz et d'autres collègues. D'ailleurs, il était agréable de traiter ce point en commission.

L'allongement du délai de fermeture à six mois a également emporté notre adhésion. La traite des êtres humains est et reste scandaleuse, barbare et illégale. Il importe par conséquent de bien définir les outils par lesquels nous voulons la combattre. Nous devons donner la faculté d'agir dès le début à ceux qui sont proches du problème, donc aussi aux bourgmestres.

Bien entendu, un bourgmestre ne pourra jamais court-circuiter l'action du parquet si celui-ci intervient. En pareil cas, le bourgmestre peut jouer un rôle d'information, car il souvent confronté directement aux faits.

Il nous semble que la commission a bien fait de ne pas soumettre la décision du bourgmestre à l'approbation du Collège des bourgmestres et échevins, mais de la faire communiquer au conseil communal. Par la volonté de nos prédécesseurs, huit communes de ce pays sont dotées d'une obligation de consensus, qui peut être néfaste dans ce cas-ci comme dans d'autres. La communication au conseil communal – proposée par notre collègue Moureaux – évite cet écueil.

Nous pouvons donc souscrire au texte amendé.

– **La discussion générale est close.**

Ik ben blij dat dit wetsvoorstel in de commissie werd aangenomen en ik verheug me evenzeer over de stemming van vandaag. Dankzij deze tekst kan de burgemeester op juridisch onbetwistbare wijze een inrichting sluiten waarvoor er ernstige aanwijzingen zijn dat daar activiteiten van mensenhandel of -smokkel aan de gang zijn. Het beginsel is aldus opgenomen in de gemeentewet, naast andere administratieve politiebevoegdheden die de wet al aan de burgemeesters toekent. Deze nieuwe bevoegdheid is belangrijk, ook al betreft het een administratieve bevoegdheid. We hebben daarbij willen voorzien in de nodige waarborgen, zoals overleg met het parket en de verplichting om de betrokkene te horen.

De mensen uit de praktijk wachten op deze tekst. Hij betekent een grote stap vooruit om op wettige wijze, duurzaam en vanop alle beleidsniveaus de strijd aan te binden met alle vormen van uitbuiting van mensen in uitzichtloze situaties.

In 2003 heeft de Senaat in deze belangrijk werk verricht. Nu wordt verder aan de weg getimmerd. We moeten blijven vechten tegen mensenhandel omdat niets minder dan de menselijke waardigheid zelf op het spel staat.

De heer Huub Broers (N-VA). – *Onze collega Matz moet wel de voorzienigheid in persoon zijn, aangezien in ons verslag staat dat zij dit voorstel op 11 november 2011 zal indienen en het is nu al aangenomen! Die inleiding moet worden verbeterd; het moet uiteraard 11 november 2010 zijn.*

In de commissie werd aan onze opmerkingen tegemoetgekomen door de amendementen die collega Matz en andere collega's hebben aangebracht. Het was overigens erg plezierig om dit punt te behandelen in de commissie.

Ook de verlenging van de sluitingstermijn tot zes maanden heeft onze goedkeuring weggedragen. Mensenhandel is en blijft verwerpelijk, barbaars en illegaal. Daarom moeten we de middelen daartegen goed definiëren. De mogelijkheid om initieel en in de allereerste fase op te treden, leggen we daarom best zo dicht mogelijk bij de bron, dus ook bij de burgemeesters.

Een burgemeester zal uiteraard nooit hinderlijk mogen optreden als ook het parket zich met de zaak gaat belasten. In dit geval geldt voor de burgemeester misschien wel een informatierol, omdat hij heel vaak zeer dicht bij de feiten staat.

De commissie heeft er ons inziens goed aan gedaan om het besluit van de burgemeester niet ter bekrachtiging te laten voorleggen aan het College van burgemeester en schepenen, maar om het ter kennis te laten brengen van de gemeenteraad. Onze voorgangers hebben er immers voor gezorgd dat acht gemeenten in dit land gedoteerd zijn met een consensusverplichting, die in dit geval, en ook in vele andere gevallen, nefast kan zijn. Door mededeling in de gemeenteraad – op voorstel van collega Moureaux – is dit euvel meteen uit de weg geruimd.

Wij kunnen dan ook de geamendeerde tekst onderschrijven.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 5-455/4.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic d'êtres humains.

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Nomination des délégués au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

M. le président. – La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux :

- Mme Dominique Tilmans remplace M. Alain Courtois comme membre.

(Assentiment)

Il en sera donné connaissance au président de ce Conseil.

Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État

M. le président. – Par lettre du 18 avril 2011, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 29 mars 2011, l'assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement d'une liste de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction de conseiller d'État d'expression française.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- M. Serge Bodart, président du Conseil du Contentieux des Étrangers ;
- Mme Anne-Françoise Bolly, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Christian Coppens, juge au tribunal de police de Bruxelles.

Le Conseil d'État a présenté une liste triple de candidats, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : M. Serge Bodart ;
- comme deuxième candidat : Mme Anne-Françoise Bolly ;
- comme troisième candidat : M. Christian Coppens.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, le Sénat

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 5-455/4.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel.

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Benoeming van de afgevaardigden bij de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

De voorzitter. – De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Interparlementaire Beneluxraad:

- mevrouw Dominique Tilmans vervangt de heer Alain Courtois als lid.

(Instemming)

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de voorzitter van die Raad.

Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 18 april 2011 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 29 maart 2011, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot een ambt van Franstalig staatsraad.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de kandidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Serge Bodart, voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen;
- mevrouw Anne-Françoise Bolly, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Christian Coppens, rechter in de politierechtbank van Brussel.

De Raad van State heeft een drievoudige lijst van kandidaten voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer Serge Bodart;
- als tweede kandidaat: mevrouw Anne-Françoise Bolly;
- als derde kandidaat: de heer Christian Coppens.

Aangezien de voordracht niet unaniem is kan de Senaat,

peut, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter par scrutin secret, une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Le 2 mai dernier, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats.

Un membre de la commission demande-t-il la parole ?

M. Gérard Deprez (MR), rapporteur. – J'ai été désigné comme rapporteur pour cette question par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Je pensais que si le Bureau faisait la proposition de suivre l'avis de la commission, nous ne serions pas obligé de voter individuellement pour chaque nom.

M. le président. – Un membre a demandé le scrutin.

M. Gérard Deprez (MR). – Je demande dès lors aux collègues, s'ils veulent suivre l'avis de la commission, de voter pour M. Serge Bodart, comme premier candidat, pour Mme Anne-Françoise Bolly, comme deuxième candidate et pour M. Christian Coppens, comme troisième candidat.

M. le président. – Nous procédons dès lors successivement par scrutin distinct, au vote pour la présentation d'un premier, deuxième et troisième candidat à la fonction vacante de conseiller d'État francophone.

Le curriculum vitae des candidats qui seront désignés seront annexés à la décision qui sera prise par le Sénat.

Pour chaque candidat (premier, deuxième et troisième) vous recevez enveloppes distinctes contenant les bulletins de vote requis.

Le sort désigne M. Courtois et M. Bellot pour remplir la fonction de scrutateurs.

Les votes commencent par le nom de M. Bousetta.

Premier candidat

M. le président. – Nous procédons au scrutin pour la présentation du premier candidat à la fonction de conseiller d'État francophone. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote jaune.

(Il est procédé au scrutin.)

M. le président. – Le scrutin est clos.

Le Sénat reprendra la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht van de Raad:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij bij geheime stemming een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

De commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft op 2 mei jongstleden de kandidaten gehoord.

Vraagt een lid van de commissie het woord?

De heer Gérard Deprez (MR). – *In deze zaak werd ik door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden aangewezen als rapporteur.*

Ik dacht dat indien het Bureau voorstelde om het advies van de commissie te volgen, we niet individueel voor elke naam moesten stemmen.

De voorzitter. – Een lid heeft een geheime stemming gevraagd.

De heer Gérard Deprez (MR). – *Dan vraag ik aan de collega's die het advies van de commissie willen volgen, te stemmen voor de heer Serge Bodart als eerste kandidaat, voor mevrouw Anne-Françoise Bolly als tweede kandidaat, en voor de heer Christian Coppens als derde kandidaat.*

De voorzitter. – Dan gaan wij nu achtereenvolgens over tot de afzonderlijke geheime stemming over de aanwijzing van een eerste, tweede en derde kandidaat voor het vacante ambt van Franstalig staatsraad.

De curricula vitae van de kandidaten die worden aangewezen zullen aan de beslissing van de Senaat worden gehecht.

U ontvangt voor elke kandidaat (eerste, tweede en derde) afzonderlijke omslagen met de nodige stemformulieren.

Het lot wijst de heer Courtois en de heer Bellot aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

De stemmingen beginnen met de naam van de heer Bousetta.

Eerste kandidaat

De voorzitter. – Wij stemmen over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van Franstalig staatsraad. U kunt hiervoor gebruik maken van het gele stembiljet.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De voorzitter. – De stemming is gesloten.

De Senaat zal zijn agenda voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous devons nous prononcer sur la prise en considération de plusieurs propositions.

Nous demandons que l'on procède spécialement au vote sur la prise en considération de la proposition de loi contenue dans le document 5-1001/1. En effet, les auteurs de cette proposition proposent l'amnistie pour les auteurs d'actes d'incivisme et qualifient en outre ces actes d'incivisme comme ayant été « prétendument » commis entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945. De surcroît, les auteurs de cette proposition demandent l'indemnisation de ceux qui ont été condamnés pour acte d'incivisme !

M. Jacky Moraël (Ecolo). – Je soutiens la demande de M. Mahoux. Aux aspects choquants qu'il a soulignés, j'ajouterai que, dans l'intitulé de la proposition, on décrit les inciviques comme des « victimes » de la répression à la Libération. C'est tout aussi choquant.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Ce débat n'est pas neuf. Il resurgit régulièrement dans les deux chambres et nous avons toujours adopté la même position. Nous voterons pour la prise en considération. Nous nous prononçons en effet non pas sur le contenu mais sur la recevabilité d'une proposition.*

M. François Bellot (MR). – Je rejoins mes collègues et demande un vote sur la prise en considération.

Mme Liesbeth Homans (N-VA). – *Je partage le point de vue de M. Tommelein. En tant que défenseurs du débat démocratique, nous estimons que toute proposition doit pouvoir être examinée en commission. Nous voterons pour.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Notre groupe adoptera en l'occurrence une attitude conséquente. Par le passé, nous avons toujours estimé que de telles propositions devaient pouvoir être prises en considération, ce qui ne veut pas dire que nous les approuvons ou voulons ouvrir le débat.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Je ne regrette pas les interventions précédentes, qui nous donnent l'occasion de mettre les points sur les i.*

Soixante-six ans après la fin de la Seconde guerre mondiale, il est grand temps selon nous de pouvoir débattre sereinement des excès de la répression, car il y a encore des gens qui en supportent les conséquences graves et imméritées.

Ce débat n'implique pas la glorification d'une idéologie criminelle et indigne, ni de la collaboration, encore moins d'actes de délation ou de crimes de droit commun. Ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Le moment est venu de reconnaître que la justice n'a pas été rendue de façon normale après la Seconde guerre mondiale, et qu'en conséquence des milliers de personnes et leur famille ont été trop durement frappées.

Le ministre wallon Pholien, qui devait ensuite devenir premier ministre, caractérisa la justice rendue à l'époque de la répression par une formule immortelle : « une justice de rois nègres ». Et ce fut le ministre d'État socialiste Soudan qui, le 21 juin 1951, c'est-à-dire voici 60 ans, eut à la Chambre ces dures paroles envers les nombreux tribunaux militaires d'exception : « Ainsi nous avons vu – vous en avez été témoins – certaines juridictions militaires siégeant comme au théâtre. La foule était là, applaudissant les déclarations

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We moeten ons uitspreken over de inoverwegingneming van verschillende voorstellen.*

We willen dat gestemd wordt over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel nr. 5-1001/1. De indieners van dat wetsvoorstel stellen voor om amnestie te verlenen aan wie zich schuldig maakte aan daden van incivisme, die ze bovendien kwalificeren als 'vermeende' daden van incivisme gepleegd tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945. Daarenboven vragen de indieners van dit voorstel de schadeloosstelling van wie veroordeeld werd voor een daad van incivisme!

De heer Jacky Moraël (Ecolo). – *Ik steun de vraag van de heer Mahoux. Bij de ergerlijke aspecten waarop hij wees, komt nog dat incivieken in het opschrift van het voorstel 'slachtoffers' van de naoorlogse repressie worden genoemd. Ook dat is stuitend.*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Deze discussie is niet nieuw. Ze komt geregeld terug in beide kamers, en we hebben altijd dezelfde houding aangenomen. We zullen voor de inoverwegingneming stemmen. Dit gaat immers niet over de inhoud, maar over de ontvankelijkheid van een voorstel.

De heer François Bellot (MR). – *Ik sluit me aan bij mijn collega's en vraag een stemming over de inoverwegingneming.*

Mevrouw Liesbeth Homans (N-VA). – Ik sluit mij aan bij collega Tommelein. Als voorstanders van het democratische debat vinden wij dat elk voorstel in de commissie moet kunnen worden besproken. We zullen voor stemmen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ook onze fractie zal in deze een consistente houding aannemen. In het verleden hebben we altijd geacht dat dergelijke voorstellen in overweging moeten kunnen worden genomen, wat in geen geval betekent dat we ermee zouden akkoord gaan of de bespreking daarover zouden willen openen.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik ben niet rouwig om de voorbije tussenkomsten. Dat geeft ons immers de gelegenheid om even de puntjes op de 'i' te zetten.

Zesenzestig jaar na het einde van de Tweede Wereldoorlog lijkt het ons meer dan tijd dat op een serene wijze het debat kan worden gevoerd over de uitwassen van de repressie, want er zijn nog steeds mensen die daar de zware en onverdiende gevolgen van dragen.

Dit houdt geen verheerlijking in van een misdadige, mensonterende ideologie, noch van de collaboratie, laat staan van daden van verklikking of van misdaden van gemeen recht. Daar gaat het niet om. Wel wordt het tijd dat erkend wordt dat na de Tweede Wereldoorlog niet op een normale wijze recht werd gesproken en dat als gevolg daarvan vele duizenden mensen en hun familie, al te zwaar werden getroffen. Die onrechtvaardigheid blijft tot op de dag van vandaag voortduren.

Het was de Waalse minister en later eerste minister Pholien die de repressierechtspraak samenvatte in de onsterfelijke uitdrukking: 'une justice de rois nègres'. En het was de socialistische staatsminister Soudan, die in de Kamer op 21 juni 1951, dus 60 jaar geleden, over de militaire uitzonderingsrechtbanken, die toen legio waren, volgende

patriotiques des magistrats; la foule était là, qui réclamait des condamnations sévères, et la presse suivait. À certains moments – et il est bon actuellement de le rappeler – nous avons le sentiment de nous trouver devant certains tribunaux de la Révolution française ».

Aujourd'hui, chers collègues, lors de ce débat sur la recevabilité, nous demandons seulement de pouvoir entamer le débat dans ce parlement ou la parole devrait être libre. Rien de plus. Nous osons espérer de chacun de vous une attitude parlementaire et démocratique.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Il ne s'agit pas encore d'un examen sur le fond. Nous voterons pour la prise en considération car tout débat doit être possible dans un parlement.*

M. Francis Delpérée (cdH). – On peut commenter une décision de justice, on peut la critiquer, on peut s'interroger sur sa portée ou sur ses conséquences, éventuellement à long terme. Mais on ne peut pas, dans une société démocratique, dire que les faits constatés par une juridiction ne sont pas établis. Or la proposition 5-1001/1 dit qu'il y a lieu d'effacer pour l'avenir « les effets des condamnations et sanctions infligées du chef d'actes d'incivisme prétendument commis... ». Ce « prétendument commis », monsieur le président, chers collègues, est une violation de la foi due aux actes de justice, du principe fondamental de l'autorité de la chose jugée et donc d'un principe fondamental de l'État de droit dans lequel nous vivons. Dans ces conditions, je ne peux voter la recevabilité de ce texte, et mon groupe ne le fera pas non plus.

M. le président. – Nous passons au vote sur la prise en considération de la proposition de loi de M. Bart Laeremans et consorts, Doc. 5-1001/1.

Vote n° 1

Présents : 56
Pour : 30
Contre : 26
Abstentions : 0

– **La proposition de loi est prise en considération.**

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État

Résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat à la fonction de conseiller d'État francophone :

Nombre de votants : 52.

Bulletins blancs ou nuls : 1.

harde woorden uitsprak: 'Ainsi nous avons vu – vous en avez été témoins – certaines juridictions militaires siégeant comme au théâtre. La foule était là, applaudissant les déclarations patriotiques des magistrats; la foule était là, qui réclamait des condamnations sévères, et la presse suivait. À certains moments – et il est bon actuellement de le rappeler – nous avons le sentiment de nous trouver devant certains tribunaux de la Révolution française.'

Collega's, tijdens dit debat over de ontvankelijkheid vandaag vragen we enkel dat in dit parlement, waar het woord vrij zou moeten zijn, het debat kan worden aangegaan. Niets meer dan dat. Wij durven hopen op een parlementaire en democratische houding van u allen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het gaat hier inderdaad nog niet over een bespreking ten gronde. Wij zullen voor de inoverwegingneming stemmen, omdat we vinden dat in een parlement elk debat moet kunnen worden gevoerd.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Men kan commentaar geven op een gerechtelijke uitspraak, men kan er kritiek op uiten en zich afvragen wat de betekenis en de gevolgen ervan zijn, ook op lange termijn. Maar in een democratie kan men niet zeggen dat feiten die door een rechtscollege zijn vastgesteld, niet vaststaan. Het voorstel nr. 5-1001/1 stelt dat '... alle gevolgen voor de toekomst van veroordelingen en sancties wegens tijdens de periode van 10 mei 1940 tot 8 mei 1945 gestelde vermeende daden van incivisme' moeten worden uitgewist. Het gebruik van het woord 'vermeende' is een ontkenning van het gezag van gerechtelijke akten en schendt een fundamenteel principe van onze rechtsstaat, namelijk het gezag van gewijsde. Bijgevolg beschouw ik deze tekst niet ontvankelijk en zal mijn fractie tegen de inoverwegingneming ervan stemmen.*

De voorzitter. – Wij gaan nu over tot de naamstemming over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans c.s., Stuk 5-1001/1.

Stemming 1

Aanwezig: 56
Voor: 30
Tegen: 26
Onthoudingen: 0

– **Het wetsvoorstel is in overweging genomen.**

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State

Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van Franstalig staatsraad:

Aantal stemmenden: 52.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 1.

Votes valables : 51.

Majorité absolue : 26.

M. Serge Bodart obtient 51 suffrages.

En conséquence, M. Serge Bodart, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Deuxième candidat

M. le président. – Nous procédons au scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la fonction de conseiller d'État francophone. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote bleu.

Vous ne pouvez plus émettre de vote pour M. Bodart, qui est proclamé premier candidat.

(Il est procédé au scrutin.)

M. le président. – Le scrutin est clos.

Le Sénat reprendra la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic d'êtres humains (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-455)

Vote n° 2

Présents : 55

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 19 mai 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (de Mme Dominique Tilmans et consorts) ; Doc. 5-61/1 à 5.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Vote nominatif sur l'ensemble du point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

- Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Geldige stemmen: 51.

Volstreckte meerderheid: 26.

De heer Serge Bodart behaalt 51 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Serge Bodart, die de volstreckte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

Tweede kandidaat

De voorzitter. – Wij stemmen over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van Franstalig staatsraad. U kunt hiervoor gebruik maken van het blauwe stembiljet.

U kunt geen stem meer uitbrengen op de heer Bodart, die tot eerste kandidaat werd uitgeroepen.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De voorzitter. – De stemming is gesloten.

De Senaat zal zijn agenda voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-455)

Stemming 2

Aanwezig: 55

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 19 mei 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.); Stuk 5-61/1 tot 5.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.

- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Présentation de candidats pour une fonction de conseiller d'État (F) au Conseil d'État

Résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la fonction de conseiller d'État francophone :

Nombre de votants : 50.

Bulletins blancs ou nuls : 1.

Votes valables : 49.

Majorité absolue : 25.

Mme Anne-Françoise Bolly obtient 49 suffrages.

En conséquence, Mme Anne-Françoise Bolly, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé deuxième candidat.

Troisième candidat

M. le président. – Vu que M. Christian Coppens est le seul candidat restant pour la fonction conseiller d'État francophone, je le déclare proclamé troisième candidat, conformément l'article 82 du Règlement du Sénat.

L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 19 mai à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 25.)

Excusés

M. Sevenhans, pour raison de santé, MM. De Bruyn, Magnette et Vande Lanotte, à l'étranger, Mme Defraigne, MM. Cheron, Sannen et Vandenbroucke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad (F) bij de Raad van State

Uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van Franstalig staatsraad:

Aantal stemmenden: 50.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 1.

Geldige stemmen: 49.

Volstreekte meerderheid: 25.

Mevrouw Anne-Françoise Bolly behaalt 49 stemmen.

Bijgevolg wordt mevrouw Anne-Françoise Bolly, die de volstreekte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Derde kandidaat

De voorzitter. – Aangezien de heer Christian Coppens de enige overblijvende kandidaat is voor het ambt van Franstalig staatsraad, verklaar ik hem, overeenkomstig artikel 82 van het Reglement van de Senaat, uitgeroepen tot derde kandidaat.

De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 19 mei om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Sevenhans, om gezondheidsredenen, de heren De Bruyn, Magnette en Vande Lanotte, in het buitenland, mevrouw Defraigne, de heren Cheron, Sannen en Vandenbroucke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 30
 Contre : 26
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Frank Boogaerts, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Patrick De Groote, Guido De Padt, Filip Dewinter, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Danny Pieters, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Güler Turan, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy.

Contre

Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Alain Courtois, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Gérard Deprez, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Tagnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Armand De Decker, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Tagnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Güler Turan, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (de M. Louis Ide et consorts ; Doc. 5-1022/1).

– Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 30
 Tegen: 26
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (van de heer Louis Ide c.s.; Stuk 5-1022/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi effaçant, pour l'avenir, tous les effets des condamnations et sanctions infligées du chef d'actes d'incivisme prétendument commis entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 et instituant une commission chargée d'indemniser les victimes de la répression d'après-guerre ou leurs descendants pour le préjudice financier subi à la suite desdites condamnations et sanctions (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1001/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs en ce qui concerne l'introduction d'une vignette automobile (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1002/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, en vue de ramener de 21% à 6% le taux de la taxe sur la valeur ajoutée applicable aux bicyclettes (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1003/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux, en ce qui concerne le taux de la taxe sur la valeur ajoutée applicable au gaz naturel et à l'électricité (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **5-1004/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne la mendicité en compagnie de mineurs (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1005/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative (de M. Yves Buysse et consorts ; Doc. **5-1006/1**).

– **Envoi à la commission l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les mesures de contrainte en cas de non-respect des règles relatives à l'hébergement et au droit aux relations personnelles (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1007/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant la procédure accélérée de recouvrement (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1008/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot uitwissing van alle gevolgen voor de toekomst van veroordelingen en sancties wegens tijdens de periode van 10 mei 1940 tot 8 mei 1945 gestelde vermeende daden van incivisme en tot oprichting van een commissie belast met de schadeloosstelling van de door de naoorlogse repressie getroffen personen of hun nabestaanden voor de ten gevolge van deze veroordelingen en sancties geleden financiële schade (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1001/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wat betreft de invoering van een autosticker (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1002/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven teneinde het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde voor fietsen te verlagen van 21 naar 6% (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1003/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, wat het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde voor aardgas en elektriciteit betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **5-1004/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat het bedelen met minderjarigen betreft (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1005/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van de heer Yves Buysse c.s.; Stuk **5-1006/1**).

– **Verzonden naar de commissie de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de dwangmaatregelen bij niet-naleving van verblijfs- en omgangsregelingen betreft (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1007/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot instelling van de versnelde invorderingsprocedure (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1008/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en matière d'avortement (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1009/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant le Code d'instruction criminelle en vue de réglementer la procédure de dépistage d'une maladie contagieuse grave transmise lors de la commission d'une infraction (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **5-1013/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 329*bis* du Code civil, relatif à la reconnaissance d'un enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **5-1014/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, en ce qui concerne les tarifs de terminaison pour la téléphonie mobile (de MM. Ludo Sannen et Bert Anciaux ; Doc. **5-1016/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instituant un Fonds des garanties locatives (de Mme Güler Turan et consorts ; Doc. **5-1017/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 35*bis*, §5, du Code rural (de M. Ludo Sannen ; Doc. **5-1018/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi sur les baux à ferme (de M. Ludo Sannen ; Doc. **5-1019/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à améliorer la protection des consommateurs dans le secteur du crédit à la consommation et à préciser la définition des intermédiaires financiers (de Mme Olga Zrihen et M. Ahmed Laaouej ; Doc. **5-1021/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi étendant la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance et la malmenance (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **5-1023/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 6, §2, de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (de M. Jacques Brotchi et consorts ; Doc. **5-1024/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek inzake abortus (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1009/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van strafvordering met een regeling voor het onderzoek naar de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte bij gelegenheid van een strafbaar feit (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **5-1013/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 329*bis* van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de erkenning van een kind (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **5-1014/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie betreffende de afgiftetarieven van mobiele telefonie (van de heren Ludo Sannen en Bert Anciaux; Stuk **5-1016/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van een huurwaarborgfonds (van mevrouw Güler Turan c.s.; Stuk **5-1017/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35*bis*, §5, van het Veldwetboek (van de heer Ludo Sannen; Stuk **5-1018/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7 van de Pachtwet (van de heer Ludo Sannen; Stuk **5-1019/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel voor een betere bescherming van de consumenten in de sector van het consumentenkrediet en een betere definitie van de financiële tussenpersonen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Ahmed Laaouej; Stuk **5-1021/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot uitbreiding van de strafrechtelijke bescherming van bijzonder kwetsbare personen tegen mishandeling en misbehandeling (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **5-1023/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §2, van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (van de heer Jacques Brotchi c.s.; Stuk **5-1024/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à la reconnaissance de l'État de Palestine par la Belgique (de M. Bert Anciaux ; Doc. 5-999/1).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à favoriser le développement économique du secteur horeca (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. 5-1015/1).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur « *les difficultés budgétaires et fonctionnelles du Centre d'Appui Bruxellois (CAB)* » (n° 5-901)

Commission de la Justice

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'explication et la justification de l'octroi d'intérêts moratoires auprès des contribuables* » (n° 5-902)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la manière dont les sociétés de gestion chargées de la perception des droits d'auteur pour la Sabam et de la rémunération équitable répartissent les montants non attribués* » (n° 5-903)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Zakia Khattabi au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les échafaudages du Palais de Justice de Bruxelles* » (n° 5-904)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur « *la coopération avec le Rwanda* » (n° 5-906)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les élections sociales dans les entités publiques n'ayant pas de statut syndical propre* » (n° 5-907)

Commission des Finances et des Affaires économiques**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie tot erkenning van de Palestijnse Staat door België (van de heer Bert Anciaux; Stuk 5-999/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie tot bevordering van de economische ontwikkeling van de horecasector (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk 5-1015/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over “*de problemen inzake de begroting en het functioneren van het Brussels Steuncentrum*” (nr. 5-901)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de verduidelijking en verantwoording van het toekennen van moratoriumintresten aan belastingplichtigen*” (nr. 5-902)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de wijze waarop de beheersvennootschappen belast met de inning voor Sabam en de billijke vergoeding omgaan met de niet toegewezen geïnde bedragen*” (nr. 5-903)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Zakia Khattabi aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de stellingen aan het Justitiepaleis van Brussel*” (nr. 5-904)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over “*de samenwerking met Rwanda*” (nr. 5-906)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de sociale verkiezingen in openbare instanties zonder eigen syndicaal statuut*” (nr. 5-907)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *des incidents survenus sur le réseau ferroviaire* » (n° 5-908)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur « *la crise alimentaire en Libye* » (n° 5-909)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la limitation de vitesse prévue dans le tunnel ferroviaire entre Anvers Central et Anvers Luchtbal* » (n° 5-910)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *les critères qui s'appliquent à l'ouverture ou à la fermeture de missions diplomatiques ou de postes consulaires* » (n° 5-911)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *l'impossibilité de la Sabam de donner un aperçu de ses perceptions par région* » (n° 5-912)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Freya Piryns au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la réduction du taux de TVA pour l'achat de vélos et de vélos de transport* » (n° 5-913)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Freya Piryns à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le service vélo sur les trains* » (n° 5-914)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Freya Piryns à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la suppression du train Bénélux entre Bruxelles et Amsterdam* » (n° 5-915)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *les accords de réadmission conclus avec le Kosovo* » (n° 5-916)

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*incidenten op het spoorweganetwerk*” (nr. 5-908)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over “*de voedselcrisis in Libië*” (nr. 5-909)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de snelheidsbeperking in de spoorwegtunnel tussen Antwerpen-Centraal en Antwerpen-Luchtbal*” (nr. 5-910)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de criteria voor het openen of sluiten van diplomatieke zendingen en consulaire posten*” (nr. 5-911)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de onmogelijkheid van Sabam om een overzicht te geven van haar inningen volgens gewest*” (nr. 5-912)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de verlaging van het btw-tarief voor fietsen en bakfietsen*” (nr. 5-913)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het meenemen van fietsen op de trein*” (nr. 5-914)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de afschaffing van de Beneluxtrein tussen Brussel en Amsterdam*” (nr. 5-915)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de terugnnameakkoorden met Kosovo*” (nr. 5-916)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le soutien à la Tunisie* » (n° 5-918)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le plan de management intégré du SPF Finances* » (n° 5-919)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la scandaleuse négligence de l'OTAN et de la garde côtière en Méditerranée* » (n° 5-920)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le grand écart entre les pauvres et les riches* » (n° 5-921)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « *la fraude avec des cartes de stationnement pour personnes handicapées* » (n° 5-922)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les incidents en matière de radiothérapie* » (n° 5-923)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au ministre des Pensions et des Grandes villes sur « *l'enquête consacrée récemment aux pensions et sur les possibilités offertes par le modèle suédois* » (n° 5-924)

Commission des Affaires sociales

- de M. Karl Vanlouwe au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « *sa conversation avec le premier ministre turc* » (n° 5-925)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur « *le débat sur les peines incompressibles* » (n° 5-926)

Commission de la Justice

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *les minorités nationales en Lettonie et Estonie* » (n° 5-927)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de steun aan Tunesië* » (nr. 5-918)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over « *het geïntegreerd management plan van de FOD Financiën* » (nr. 5-919)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de schandalige nalatigheid van de NAVO en de kustwacht in de Middellandse Zee* » (nr. 5-920)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over « *de grote kloof tussen arm en rijk* » (nr. 5-921)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over « *fraude met parkeerkaarten voor gehandicapte personen* » (nr. 5-922)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *incidenten bij stralingstherapie* » (nr. 5-923)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over « *recent onderzoek naar pensioenen en de mogelijkheden van het Zweedse model* » (nr. 5-924)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over « *zijn gesprek met de Turkse eerste minister* » (nr. 5-925)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over « *het debat over de niet-samendrukbare straffen* » (nr. 5-926)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de nationale minderheden in Letland en Estland* » (nr. 5-927)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la transcription dans les registres belges de l'état civil d'un acte de naissance étranger* » (n° 5-928)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le gel des avoirs appartenant à des personnes considérées comme responsables du détournement de fonds publics en Tunisie* » (n° 5-929)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'accueil d'enfants dans le centre fermé 127bis* » (n° 5-930)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *l'assimilation de certains nouveaux jeunes immigrés à une bombe à retardement pour notre société* » (n° 5-931)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'extension des droits sociaux fondamentaux au droit à l'eau et à l'énergie* » (n° 5-932)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *la violence policière à l'encontre de jeunes lors du festival Steenrock* » (n° 5-933)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le financement, par Dexia, de colonies israéliennes illégales* » (n° 5-934)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Muriel Targnion au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'examen périodique universel et la collaboration avec les communautés et les régions* » (n° 5-935)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *Beliris et les boulevards du centre de Bruxelles* » (n° 5-936)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de overschrijving in de Belgische registers van de burgerlijke stand van een buitenlandse geboorteakte* » (nr. 5-928)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over « *het bevriezen van de bezittingen van personen die verantwoordelijk worden geacht voor het verduisteren van overheidsgeld in Tunesië* » (nr. 5-929)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de opvang van kinderen in het gesloten centrum 127bis* » (nr. 5-930)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *nieuwe migrantenjongeren als een tikkende tijdbom* » (nr. 5-931)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de uitbreiding van de sociale grondrechten met het recht op water en energie* » (nr. 5-932)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *politiegeweld tegen jongeren tijdens het festival Steenrock* » (nr. 5-933)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over « *de financiering door Dexia van illegale Israëlische nederzettingen* » (nr. 5-934)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Muriel Targnion aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het universeel periodiek onderzoek en de samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten* » (nr. 5-935)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *Beliris en de lanen in het centrum van Brussel* » (nr. 5-936)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *l'impérieuse nécessité de la mise en place d'une approche légale du problème des drogues de synthèse* » (n° 5-937)

Commission de la Justice

- de Mme Lieve Maes à la ministre de l'Intérieur sur « *l'incident avec un chauffeur de taxi près de l'aéroport de Zaventem* » (n° 5-938)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Hassan Bousetta à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la liaison ferroviaire entre Francfort et Londres* » (n° 5-939)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *Tax-on-web pour les non-Belges* » (n° 5-940)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'examen périodique universel de la situation de droits de l'Homme en Belgique présenté au Conseil des droits de l'Homme de l'ONU* » (n° 5-941)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'encercllement du monastère tibétain de Kirti par des unités de l'armée chinoise* » (n° 5-942)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Lieve Maes au ministre de la Justice sur « *la coopération entre la Cellule de traitement des informations financières et la Justice* » (n° 5-943)

Commission de la Justice

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le statut de la délégation générale palestinienne à Bruxelles* » (n° 5-944)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda* » (n° 5-945)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de hoge nood aan een wettelijke aanpak van synthetische drugs* » (nr. 5-937)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *het incident met een taxibestuurder bij de luchthaven van Zaventem* » (nr. 5-938)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « *de treinverbinding tussen Frankfurt en Londen* » (nr. 5-939)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over « *Tax-on-web voor niet-Belgen* » (nr. 5-940)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het universeel periodiek onderzoek naar de situatie van de mensenrechten in België, voorgesteld aan de mensenrechtenraad van de VN* » (nr. 5-941)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de omsingeling van het Kirtiklooster in Tibet door Chinese legereenheden* » (nr. 5-942)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Justitie over « *de samenwerking tussen de Cel voor Financiële Informatieverwerking en Justitie* » (nr. 5-943)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het statuut van de Palestijnse algemene afvaardiging in Brussel* » (nr. 5-944)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda* » (nr. 5-945)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

– de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'accord de libre-échange européen avec l'Inde* » (n° 5-946)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Non-évocations

Par messages du 11 mai 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunication (Doc. **5-945/1**).

Projet de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (Doc. **5-946/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (Doc. **5-947/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (Doc. **5-948/1**).

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité (Doc. **5-949/1**).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 59/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1385*undecies* du Code judiciaire (avant l'entrée en vigueur de l'article 53*bis* du même Code), posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 4930) ;
- l'arrêt n° 60/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 octobre 2009 portant interprétation des articles 44, 44*bis* et 62, §1^{er}, 7°, 9° et 10°, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduit par le président du Parlement de la Communauté française (numéro du rôle 4900) ;
- l'arrêt n° 61/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 1453, 1466 et 1475 et suivants du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Dinant (numéro du rôle 4921) ;
- l'arrêt n° 62/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause les

– van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het Europees vrijhandelsakkoord met India*” (nr. 5-946)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 11 mei 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (Stuk **5-945/1**).

Wetsontwerp houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (Stuk **5-946/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (Stuk **5-947/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (Stuk **5-948/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (Stuk **5-949/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 59/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de inwerkingtreding van artikel 53*bis* van hetzelfde Wetboek), gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 4930);
- het arrest nr. 60/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 oktober 2009 houdende interpretatie van de artikelen 44, 44*bis* en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingesteld door de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap (rolnummer 4900);
- het arrest nr. 61/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1453, 1466 en 1475 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant (rolnummer 4921);
- het arrest nr. 62/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake

- questions préjudicielles concernant l'article 70^{ter} des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posées par le Tribunal du travail de Bruges (numéro du rôle 4931) ;
- l'arrêt n° 63/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 136 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4939) ;
 - l'arrêt n° 64/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1404 du Code judiciaire, posée par le juge des saisies de Gand (numéro du rôle 4945) ;
 - l'arrêt n° 65/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4946) ;
 - l'arrêt n° 66/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 19, §5, alinéa 6, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 4948, 4949, 4963 et 4968) ;
 - l'arrêt n° 67/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 41 et 63, §1^{er}, du décret de la Région flamande du 20 avril 2001 relatif à l'organisation du transport de personnes par la route, posées par le Tribunal de police de Vilvorde (numéro du rôle 4959) ;
 - l'arrêt n° 68/2011, rendu le 5 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 3, alinéa 1^{er}, 3°, du décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 4967).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 3, §5, alinéa 3, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), inséré par l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, posées par le Juge de paix du canton de Furnes-Nieuport (numéro du rôle 5133) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 356-2, §1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de la jeunesse de Termonde (numéro du rôle 5134) ;

de prejudiciële vragen over artikel 70^{ter} van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brugge (rolnummer 4931);

- het arrest nr. 63/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 136 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4939);
 - het arrest nr. 64/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1404 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de beslagrechter te Gent (rolnummer 4945);
 - het arrest nr. 65/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4946);
 - het arrest nr. 66/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 19, §5, zesde lid, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (rolnummers 4948, 4949, 4963 en 4968);
 - het arrest nr. 67/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 41 en 63, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg, gesteld door de Politierechtbank te Vilvoorde (rolnummer 4959);
 - het arrest nr. 68/2011, uitgesproken op 5 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, eerste lid, 3°, van het decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 4967).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, §5, derde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (“Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder”), ingevoegd bij artikel 73 van de programmawet (I) van 27 december 2006, gesteld door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort (rolnummer 5133);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 356-2, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Dendermonde (rolnummer 5134);

- la question préjudicielle relative à l'article 515 du Code judiciaire, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5135) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 44, 45 et 75 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5137) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1412*bis*, §4, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5138).
- **Pris pour notification.**

Parquet

Par lettre du 5 mai 2011, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 29 mars 2011.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 5 mai 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution du Parlement européen du 5 avril 2011 sur les flux migratoires liés à l'instabilité : portée et rôle de la politique étrangère de l'UE ;
- résolution du Parlement européen du 6 avril 2011 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 1/2011 de l'Union européenne pour l'exercice 2011, section III – Commission ;
- résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne et l'Union des Comores ;
- résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord sous forme de protocole entre l'Union européenne et le Royaume hachémite de Jordanie instituant un mécanisme de règlement des différends relatifs aux dispositions commerciales de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part ;
- résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Royaume du Maroc instituant un mécanisme de règlement des différends ;
- résolution législative du Parlement européen du

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 515 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5135);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 44, 45 en 75 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5137);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1412*bis*, §4, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5138).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parket

Bij brief van 5 mei 2011 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 29 maart 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 5 mei 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- resolutie van het Europees Parlement van 5 april 2011 over migratiestromen als gevolg van instabiele omstandigheden: reikwijdte en rol van het buitenlands beleid van de EU;
- resolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het standpunt van de Raad over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2011, afdeling III – Commissie;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Unie van de Comoren;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een protocol tussen de Europese Unie en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië tot vaststelling van een regeling inzake de beslechting van geschillen in verband met de handelsbepalingen van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Unie en het Koninkrijk Marokko tot vaststelling van een regeling inzake de beslechting van geschillen;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van

- 6 avril 2011 sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord sous forme de protocole entre l'Union européenne et la République arabe d'Égypte instituant un mécanisme de règlement des différends relatifs aux dispositions commerciales de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part ;
- résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, concernant un accord-cadre entre l'Union européenne et l'Ukraine relatif aux principes généraux de la participation de l'Ukraine aux programmes de l'Union ;
 - résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la proposition de décision du Conseil fixant les règles applicables aux importations dans l'Union européenne de produits de la pêche, de mollusques bivalves vivants, d'échinodermes, de tuniciers, de gastéropodes marins et de leurs sous-produits en provenance du Groenland ;
 - résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait de la protection internationale dans les États membres (refonte) ;
 - résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les statistiques européennes sur le tourisme ;
 - résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 861/2006 du Conseil du 22 mai 2006 portant mesures financières communautaires relatives à la mise en œuvre de la politique commune de la pêche et au droit de la mer ;
 - résolution législative du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1288/2009 du Conseil instituant des mesures techniques transitoires du 1^{er} janvier 2010 au 30 juin 2011 ;
 - résolution du Parlement européen du 6 avril 2011 sur la gouvernance et le partenariat dans le marché unique ;
 - résolution du Parlement européen du 6 avril 2011 sur un marché unique pour les Européens ;
 - résolution du Parlement européen du 6 avril 2011 sur un marché unique pour les entreprises et la croissance ;
 - résolution législative du Parlement européen du
- 6 april 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een protocol tussen de Europese Unie en de Arabische Republiek Egypte tot vaststelling van een regeling inzake de beslechting van geschillen in verband met de handelsbepalingen van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, inzake een kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en Oekraïne over de algemene beginselen voor de deelname van Oekraïne aan programma's van de Unie;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van voorschriften voor de invoer in de Europese Unie van visserijproducten, levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren, mariene buikpotigen en bijproducten daarvan uit Groenland;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming (herschikking);
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende Europese statistieken over toerisme;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 861/2006 van de Raad van 22 mei 2006 houdende communautaire financieringsmaatregelen voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid en op het gebied van het zeerecht;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1288/2009 van de Raad tot vaststelling van technische overgangsmaatregelen van 1 januari 2010 tot en met 30 juni 2011;
 - resolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over governance en partnerschap op de interne markt;
 - resolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 over een interne markt voor Europeanen;
 - resolutie van het Europees Parlement van 6 april 2011 inzake een interne markt voor ondernemingen en groei;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van

7 avril 2011 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de la directive 2000/75/CE en ce qui concerne la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton ou bluetongue ;

- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur la situation en Syrie, à Bahreïn et au Yémen ;
- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur le rapport de suivi 2010 concernant l'Islande ;
- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur le rapport de suivi 2010 concernant l'ancienne République yougoslave de Macédoine ;
- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur la révision de la politique européenne de voisinage – dimension méridionale ;
- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur le rapport annuel de la Banque européenne d'investissement pour l'année 2009 ;
- résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur le Zimbabwe.

adoptées au cours de la période de session du 4 au 7 avril 2011.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

7 april 2011 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/75/EG wat vaccinatie tegen bluetongue betreft;

- resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over de situatie in Syrië, Bahrein en Jemen;
- resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over het voortgangsverslag 2010 over IJsland;
- resolutie van het Europees Parlement van.. april 2011 over het voortgangsverslag 2010 betreffende de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;
- resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over de herziening van het Europees nabuurschapsbeleid – de zuidelijke dimensie;
- resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over het jaarverslag 2009 van de Europese Investeringsbank;
- resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over Zimbabwe.

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 4 tot 7 april 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**